

# **DISCURSO DE ANGOSTURA**

**SIMÓN BOLÍVAR**

**1819**

**TRADUCCIÓN EN GUARANÍ**

## **Prólogo**

Por vez primera el pensamiento de Simón Bolívar se zambulle en una lengua de los pueblos originarios de América Latina y el Caribe, para mostrarse en su versión con sus luces primeras y bajo el ejemplo histórico e inspirador de la pluma del Gran Libertador. Simón Bolívar es también Guaraní, por el hecho de haber comprendido la contribución precursora de aquellos primeros nativos forjadores de lenguas y culturas. Inventores de esas Grandes Patrias soberanas.

La adaptación al guaraní del Discurso de Angostura fue realizado por dos entrañables amigos, Virgilio Bareiro, un luchador emblemático por la democracia paraguaya; y por Eduardo González, joven escritor paraguayo. Ambos, conscientes del gran aporte del pensamiento bolivariano y su necesidad de amplificar el reconocimiento del pensamiento de Simón Bolívar en el Paraguay, aceptaron el reto de consagrar dicho discurso a una lengua nativa como la nuestra. Por el otro; la importancia y el esfuerzo, radica en que el guaraní es la lengua de muchos pueblos del Sur, de los pueblos que se constituyen en una mayoría, y que por demás, estos pueblos supieron demostrar su alta inteligencia colectiva en resistir, y finalmente, concluir dicho protagonismo en refundar una Nación, donde el guaraní se constituye en la lengua principal del Paraguay.

Por eso; es de alto honor para nosotros el de haber trabajado con el máximo cuidado que merece el pensamiento del Gran Libertador, y para que la mayoría de los paraguayos, puedan acceder a su conocimiento. También así, y a nuestra modesta manera, restituir una deuda moral con Simón Bolívar, y con el pueblo bolivariano de Venezuela que lucha por la construcción de una sociedad digna para todos, y en favor de los principios de paz, de

justicia social y sin discriminación. Por eso mismo, la consolidación de la integración latinoamericana no será posible, sin antes afirmar la idea a ese doble reconocimiento; y donde la figura de Hugo Chávez Frías, jugó un papel preponderante por la unificación de esfuerzos hacia el horizonte de repúblicas confederadas.

La ambición de arribar a definitivas independencias y autodeterminación de los pueblos latinoamericanos es un proyecto histórico que justifica no sólo el homenaje de festejos y recuperación de la memoria de nuestros pueblos, sino la necesidad de fortalecer también los lazos comunes de solidaridad. Somos conscientes que dicha tarea no fue fácil para con todos aquellos que nos precedieron, pero tampoco será fácil para con nosotros. Sin embargo, las condiciones han cambiado; y ante el mundo, los procesos de liberación latinoamericana emergen como experiencias salvadoras, como escenarios esperanzadores. Y en ese ejercicio ciudadano de liberaciones, el pueblo paraguayo se suma a mantener vigilia y sostener su esfuerzo por alcanzar la afirmación de su avance a una sociedad democrática.

“En tales términos el pueblo paraguayo, y sólo él libre, soberana y espontáneamente era quien tenía derecho de calcular su suerte, consultar sus pensamientos, seguir sus inspiraciones, y auxiliado por la Divina Providencia, asentar las bases del edificio social en que debía pasar sus días, y trabajar para obtener sus propia felicidad.

Nadie tenía ni tiene facultad de interrumpir su paz, inspiraciones y deseos, ó de oprimir la voluntad libre y los derechos soberanos que Dios le dio: la mano osada, que temeraria se atreviere a tocar en la Arca Santa de su libertad, derechos ó nacionalidad, ha de ser cortada como sacrílega, brutal e impía.

Paraguayos,

¡Viva la República del Paraguay!  
¡Independencia o Muerte!

El Paraguay Independiente  
Asunción, sábado 4 de octubre de 1.845, nº  
21”.

-Guillermo Sequera

## Ne'ë tenondegua

Cheverö çuarä, peteiha ramo Simón Bolívar remimo'ä oñapými hina petei ypykue ñe'ëme, ipype ojehechuka haçuä omimbipa haicha ha techaukarä marandekope he'isevare ha oporo py'añatoïva Säsöhára ohaihaicha. Simón Bolívar ha'e aveí guaraní, oikumby pypukure kuri umi tenondegua ypykue rembiasa, omoheñoïva iñe'ë ha ijepokuaapy. Omoheñoï añete va'ekue umi Tetä guasu kuera säsötée.

Angostura Ñe'ë poravopyre ñembojere avañe'ë guaraníme ojapo mokoï angiru chepy'a ruguaite guive aikuaavape, Virgilio Bareiro, jepytasohára kane'ö'ÿre ha herakuä mombyryva Paraguai democracia rérape; ha Eduardo González, mitärusu kuatione'e raiha Paraguai retägua. Mokoïve, oikuaa ha oikumby poräre tuicha mbae he'isevare Simón Bolívar remimo'ä ha tekotevë oïvare upeva ojepysovevo Paraguai retäpy tuichakuere, omonëi py'aguasu reheve ombojerevo avañe'ë guaraníme upe Ñe'ë poravopyre. Ambue hendaguio, mombe'upy ha ñeha'ä guasu ipyenda hina guaraní ha'eha hina hetá tetägua America surpegua ñe'ë, tetägua hetaveva, ha ko'äva ohechauka iñarandu ha ikatupyryha hikuai ojepytasovo oñondivepa, ha amo ipahape, omoçuähevo hu'äme tembipota ha oñembyapu'avo petei Tetä guasu, guaraní ha'ehape ñe'ë tenondegua Paraguai mba'eva.

Upevare, tuichava jerovu oreve çuarä roñehä'ävo rombojere guaraníme, Säsöhára kera yvoty ha hemimo'ä, ikatu haçuäicha opavave Paraguai retägua oikuaa pypukuvo ijepytaso ha hemiandu. Peicha aveí, oreve çuarä marangatu pa'üme, roñehä'ä romoï jeyvo hendaitepe teko marangatu Simón Bolívar ha tetägua bolivariano Venezuela peguandie ojepytasova hikuai oñemo pyrenda haçuä tetä heko potïva ha heko joheipyreva opavavepe çuarä, ha aveí, roñemoïvo

py'aguapy rehegua remiandu ndive, tekojojare ha jecha'e'yre ojupe. Ha upevare aveí, oñemo mbareteve haçuä tetä kuera latinoamericano juajupa guasu ndikatui mo'ai kuri, ojehai mboyve upe temimo'ä mokoïve jehechapyräicha, ha karia'y katupyry Hugo Chávez Frías ojapo ikatu'yva jepeve oñembjuajupavo opaichagua temimo'ä ha ñehä'ä oñembyapu'avo tetäkuera juajupa Atyha.

Tetägua remiandupe oïre isäsö añetevo tetä kuera ha ijehegui kueraite omba'apovo ha'e hina tembipota ñae retä kuera marandekope ha ndaha'ei hina oñemo marangatu haçuänte vy'a reheve ojeipyguaravo ñane retägua kuera marandeko pypukure, uvéi tekotevë oïva oñemo mbareteve haçuä juaju juayhu rehegua. Roikumby porä ko tembiapo hasyhague umi ñande mboyvé oñemom'yi va'ekuepe tetä säsöre, hasyta haicha aveí orendive. Upeicharö jepe, arapy iñambue, ha arapy rovake, jepytaso tetä säsörä añetere oñemboguatava hina America Latinape opupu ha heñoï mba'ekuaapy ikatuvaicha ñane mombiá tape ppytügüi. Umi opaichagua ñemom'yi ha jepytasope Paraguai retägua he'i oiha nambí pu'äme manté ha oñehä'ävo ohupyty haçuä tape ha ojeguatavo tetägua reko maragantu goty.

Umi téra rehe Paraguai retägua, ha'e añoité, isäsö pyreva ha ijeheguientente oguereko juruja he'ivo mba'e tape rupipa oipykúita, oñeporanduvo temimo'ä oguerekotava, ha mba'épepa ojykekota, Ñandejara ñepytyvö reheve, omo pyrenda haçuä mba'eichagua jeikopa oipota hi'ara pahapeve hetägua, ha omba'apovo kane'ö'yre ohupyty haçuä porayhu añete.

Avave ndoguerekoi tova ojokovo ipy'aguapy, hembipota kuera terä ojopyvo tetägua remiandu añete ha juruja neporäva Ñandejara-voí ome'ëva ñandeve: ha umi

tekove py'aro atyra oimo'äva ikatu opoko terä ojapeaosé isäsö, hetä rayhu ha hemiandu, tuichami ojavy; umichagua tekovegui jajepo'ö vaerä.

Paraguai retägua,

iToikové puku ñane retä Paraguai!  
iTetä säsö añete terä ñemanomba!

Kuatiañe'ë El Paraguay Independiente  
Tava Paraguá, irundyha ára jasypa 1.845,  
papapy 21,

-Guillermo Sequera

## **Nota Introductoria**

Un caraqueño universal, libertador de cinco naciones del Sur de América, es publicado para orgullo de sus compatriotas, y -a doscientos años de la gesta independentista- en una versión bilingüe que une el castellano con el idioma Guaraní.

De esta manera, y respondiendo al insuperable valor histórico que pone de relieve cada vez más la vigencia de sus ideas, ubicamos en manos de los lectores y lectoras el insuperable *Discurso ante el Congreso de Angostura*, pronunciado para la eternidad, el 15 de febrero de 1819, por un hijo del municipio Libertador de Caracas: Simón Bolívar. Un hombre cuyos ideales renacen día a día, desafiando toda temporalidad y demostrando que su trascendencia histórica responde con abundancia a las exigencias del presente.

Un doble esfuerzo se ha conjugado en esta edición: la necesidad de dar a conocer, en otras latitudes geográficas, el ideario bolivariano, y la profundización de nuestra integración latinoamericana, desde lo más profundo de las raíces ancestrales, en este caso, las lenguas originarias. Acudimos al llamado de la Era Bicentenario de nuestra independencia, poniendo a recorrer, nuevamente, por toda Nuestra América la palabra y acción de Simón Bolívar.

Vaya el reconocimiento a quienes hicieron posible esta edición internacionalista en la República Bolivariana de Venezuela y la República de Paraguay.

-Los editores

## Jehaipyre Ñemyäkä

Venezuela tava guasu Caracas tavaygua heräkuä mombyryva arapyre, America sur pegua po tetä säshára, peina açã oñeguenohë kuatione'eme hetägua jerovurä, ha -mokoisä ary ombotyvo oiko hagué ñorairö ñepu'amba tetä säso-re- ojejapo mokoï ñe'eme, ombo juajuva karaí ñe'ë ava ñe'ëndie.

Peicha, nda'ijoháire gueteri arapy marendekope imombe'upvére ha oñeñandukavére ohovo Simón bolívar remimo'ä, rome'ë peëme kuatione'ehára kuera ihupyty'yva **Angostura Ñe'ë poravo pyre**, opytátamava arapy arapahapeve çuarä, ñe'ë poravo pyre opoí va'ekue papo ara mokoïha jasype ary 1819pe Caracas tavaygua memby téé: Simón Bolívar. Kuimba'e hemimo'ä tapiava ko'ë ko'ëre, ombohovatývo ara ohasavape ha ohechaukavo marandekope akoínte hemimo'ä oguatátaha tenonderä goty.

Mokoï ñehä'ä guasu oñembo juaju ko kuatione'ë guenohëharä: tekotevë oíva ojekuaaukavo ambue tetä goty arapyre Bolívar remimo'ä ha oñemo mbaretevévo tetä kuera latinoamericano juajupa, hemiandu pypuku guivé, ja'emandi voí, ypykue ñe'eme. Oguahëvo hina Sandykõi Ára isäsö hagué Venezuela, ha peicha, romoí jey ojepysó haçuä opavave ñane retäkuera America peguape, säshára Simón Bolívar ñe'ë hah hembiapokué.

Pojopy mbareté ha techapyrä umi oipytyvö va'ekuepe oñeguenohë haçuä ko kuatione'ë Venezuela República Bolivariana ha Paraguái República.

-Kuatione'ë guenohëha kuera.

## **Discurso de Angostura**

### **Simón Bolívar**

Discurso publicado en el Correo del Orinoco, números 19, 20, 21 y 22 del 20 de febrero al 13 de marzo de 1819. El Libertador, en carta de Tunja de 26 de marzo de 1820, escribía lo siguiente al general Santander: «Mando a usted la Gaceta. Número 22, para la continuación de mi discurso; en ella es menester tomar el mayor interés en sus enmendaduras, porque lo he hecho en el mayor desorden, pero lo que está borrado debe no ponerse. Lo que está subrayado, como son las expresiones de Montesquieu, que se ponga en letra bastardilla, y la divisa en letra mayúscula»

La reproducción la hizo Nicomedes Lora en la imprenta de B. Espinosa, año de 1820. Nosotros hemos adoptado la versión del Correo del Orinoco.

Señor. ¡Dichoso el ciudadano que bajo el escudo de las armas de su mando ha convocado la soberanía nacional para que ejerza su voluntad absoluta! Yo, pues, me cuento entre los seres más favorecidos de la Divina Providencia, ya que he tenido el honor de reunir a los representantes del pueblo de Venezuela en este augusto Congreso, fuente de la autoridad legítima, depósito de la voluntad soberana y árbitro del destino de la nación.

Al transmitir a los representantes del pueblo el Poder Supremo que se me había confiado, colmo los votos de mi corazón, los de mis conciudadanos y los de nuestras futuras generaciones, que todo lo esperan de vuestra sabiduría, rectitud y prudencia. Cuando cumplo con este dulce deber, me liberto de la inmensa autoridad que me agobiaba, como de la responsabilidad ilimitada que pesaba sobre mis

débiles fuerzas. Solamente una necesidad forzosa, unida a la voluntad imperiosa del pueblo, me habría sometido al terrible y peligroso encargo de Dictador Jefe Supremo de la República. ¡Pero ya respiro devolviéndoo esta autoridad, que con tanto riesgo, dificultad y pena he logrado mantener en medio de las tribulaciones más horribles que pueden afligir a un cuerpo social!

No ha sido la época de la República, que he presidido, una mera tempestad política, ni una guerra sangrienta, ni una anarquía popular, ha sido, sí, el desarrollo de todos los elementos desorganizadores; ha sido la inundación de un torrente infernal que ha sumergido la tierra de Venezuela. Un hombre, ¡y un hombre como yo!, ¿qué diques podría oponer al ímpetu de estas devastaciones? En medio de este piélago de angustias no he sido más que un vil juguete del huracán revolucionario que me arrebató como una débil paja. Yo no he podido hacer ni bien ni mal; fuerzas irresistibles han dirigido la marcha de nuestros sucesos; atribúírmelos no sería justo y sería darme una importancia que no merezco. ¿Queréis conocer los autores de los acontecimientos pasados y del orden actual? Consultad los anales de España, de América, de Venezuela; examinad las Leyes de Indias, el régimen de los antiguos mandatarios, la influencia de la religión y del dominio extranjero; observad los primeros actos del gobierno republicano, la ferocidad de nuestros enemigos y el carácter nacional. No me preguntéis sobre los efectos de estos trastornos para siempre lamentables; apenas se me puede suponer simple instrumento de los grandes móviles que han obrado sobre Venezuela; sin embargo, mi vida, mi conducta, todas mis acciones públicas y privadas están sujetas a la censura del pueblo. ¡Representantes! Vosotros debéis juzgarlas. Yo someto la historia de mi mando a vuestra imparcial decisión; nada añadiré para

excusarla; ya he dicho cuanto puede hacer mi apología. Si merezco vuestra aprobación, habré alcanzado el sublime título de buen ciudadano, preferible para mí al de Libertador que me dio Venezuela, al de Pacificador que me dio Con Dinamarca, y a los que el mundo entero puede dar.

¡Legisladores!

Yo deposito en vuestras manos el mando supremo de Venezuela. Vuestro es ahora el augusto deber de consagraros a la felicidad de la República; en vuestras manos está la balanza de nuestros destinos, la medida de nuestra gloria, ellas sellarán los decretos que fijen nuestra libertad. En este momento el Jefe Supremo de la República no es más que un simple ciudadano; y tal quiere quedar hasta la muerte. Serviré, sin embargo, en la carrera de las armas mientras haya enemigos en Venezuela. Multitud de beneméritos hijos tiene la patria capaces de dirigirla, talentos, virtudes, experiencia y cuanto se requiere para mandar a hombres libres, son el patrimonio de muchos de los que aquí representan el pueblo; y fuera de este Soberano Cuerpo se encuentran ciudadanos que en todas épocas han mostrado valor para arrostrar los peligros, prudencia para evitarlos, y el arte, en fin, de gobernarse y de gobernar a otros. Estos ilustres varones merecerán, sin duda, los sufragios del Congreso y a ellos se encargará del gobierno, que tan cordial y sinceramente acabo de renunciar para siempre.

La continuación de la autoridad en un mismo individuo, frecuentemente ha sido el término de los gobiernos democráticos. Las repetidas elecciones son esenciales en los sistemas populares, porque nada es tan peligroso como dejar permanecer largo tiempo en un mismo ciudadano el poder. El pueblo se acostumbra a obedecerle y él se acostumbra a mandarlo; de donde se origina la usurpación y la tiranía. Un

justo celo es la garantía de la libertad republicana, y nuestros ciudadanos deben temer con sobrada justicia que el mismo magistrado, que los ha mandado mucho tiempo, los mande perpetuamente.

Ya, pues, que por este acto de mi adhesión a la libertad de Venezuela puedo aspirar a la gloria de ser contado entre sus más fieles amantes, permitidme, señor, que exponga con la franqueza de un verdadero republicano mi respetuoso dictamen en este Proyecto de Constitución que me tomo la libertad de ofrecer en testimonio de la sinceridad y del candor de mis sentimientos. Como se trata de la salud de todos, me atrevo a creer que tengo derecho para ser oído por los representantes del pueblo. Yo se muy bien que vuestra sabiduría no ha menester de consejos, y sé también que mi proyecto acaso, os parecerá erróneo, impracticable. Pero, señor, aceptad con benignidad este trabajo, que más bien es el tributo de mi sincera sumisión al Congreso que el efecto de una levedad presuntuosa. Por otra parte, siendo vuestras funciones la creación de un cuerpo político y aun se podría decir la creación de una sociedad entera, rodeada de todos los inconvenientes que presenta una situación la más singular y difícil, quizás el grito de un ciudadano puede advertir la presencia de un peligro encubierto o desconocido.

Echando una ojeada sobre lo pasado, veremos cuál es la base de la República de Venezuela.

Al desprenderse América de la Monarquía Española, se ha encontrado, semejante al Imperio Romano, cuando aquella enorme masa, cayó dispersa en medio del antiguo mundo. Cada desmembración formó entonces una nación independiente con forme a su situación o a sus intereses; pero con la diferencia de que aquellos miembros volvían a restablecer sus primeras asociaciones.

Nosotros ni aun conservamos los vestigios de lo que fue en otro tiempo; no somos europeos, no somos indios, sino una especie media entre los aborígenes y los españoles. Americanos por nacimiento y europeos por derechos, nos hallamos en el conflicto de disputar a los naturales los títulos de posesión y de mantenernos en el país que nos vio nacer, contra la oposición de los invasores; así nuestro caso es el más extraordinario y complicado. Todavía hay más; nuestra suerte ha sido siempre puramente pasiva, nuestra existencia política ha sido siempre nula y nos hallamos en tanta más dificultad para alcanzar la libertad, cuanto que estábamos colocados en un grado inferior al de la servidumbre; porque no solamente se nos había robado la libertad, sino también la tiranía activa y doméstica. Permítaseme explicar esta paradoja. En el régimen absoluto, el poder autorizado no admite límites. La voluntad del déspota, es la ley suprema ejecutada arbitrariamente por los subalternos que participan de la opresión organizada en razón de la autoridad de que gozan. Ellos están encargados de las funciones civiles, políticas, militares y religiosas, pero al fin son persas los sátrapas de Persia, son turcos los bajáes del gran señor, son tártaros los sultanes de la Tartaria. China no envía a buscar mandarines a la cuna de Gengis Khan que la conquistó. Por el contrario, América, todo lo recibía de España que realmente la había privado del goce y ejercicio de la tiranía activa; no permitiéndonos sus funciones en nuestros asuntos domésticos y administración interior. Esta abnegación nos había puesto en la imposibilidad de conocer el curso de los negocios públicos; tampoco gozábamos de la consideración personal que inspira el brillo del poder a los ojos de la multitud, y que es de tanta importancia en las grandes revoluciones. Lo diré de una vez, estábamos abstraídos, ausentes del universo, en cuanto era relativo a la ciencia del gobierno.

Uncido el pueblo americano al triple yugo de la ignorancia, de la tiranía y del vicio, no hemos podido adquirir, ni saber, ni poder, ni virtud. Discípulos de tan perniciosos maestros las lecciones que hemos recibido, y los ejemplos que hemos estudiado, son los más destructores. Por el engaño se nos ha dominado más que por la fuerza; y por el vicio se nos ha degradado más bien que por la superstición. La esclavitud es la hija de las tinieblas; un pueblo ignorante es un instrumento ciego de su propia destrucción; la ambición, la intriga, abusan de la credulidad y de la inexperiencia, de hombres ajenos de todo conocimiento político, económico o civil; adoptan como realidades las que son puras ilusiones; toman la licencia por la libertad; la traición por el patriotismo; la venganza por la justicia. Semejante a un robusto ciego que, instigado por el sentimiento de sus fuerzas, marcha con la seguridad del hombre más perspicaz, y dando en todos los escollos no puede rectificar sus pasos. Un pueblo pervertido si alcanza su libertad, muy pronto vuelve a perderla; porque en vano se esforzarán en mostrarle que la felicidad consiste en la práctica de la virtud; que el imperio de las leyes es más poderoso que el de los tiranos, porque son más inflexibles, y todo debe someterse a su benéfico rigor; que las buenas costumbres, y no la fuerza, son las columnas de las leyes; que el ejercicio de la justicia es el ejercicio de la libertad. Así, legisladores, vuestra empresa es tanto más ímproba cuanto que tenéis que constituir a hombres pervertidos por las ilusiones del error, y por incentivos nocivos. «La libertad-dice Rousseau es un alimento succulento, pero de difícil digestión». Nuestros débiles conciudadanos tendrán que enrobustecer su espíritu mucho antes que logren digerir el saludable nutritivo de la libertad. Entumidos sus miembros por las cadenas, debilitada su vista en las sombras de las mazmorras, y

aniquilados por las pestilencias serviles, ¿eran capaces de marchar con pasos firmes hacia el augusto templo de la libertad? ¿Serán capaces de admirar de cerca sus espléndidos rayos y respirar sin opresión el éter puro que allí reina? Meditad bien vuestra elección, legisladores. No olvidéis que váis a echar los fundamentos a un pueblo naciente que podrá elevarse a la grandeza que la naturaleza le ha señalado, si vosotros proporcionáis su base al eminente rango que le espera. Si vuestra elección no está presidida por el genio tutelar de Venezuela que debe inspiraros el acierto de escoger la naturaleza y la forma de gobierno que vais a adoptar para la felicidad del pueblo; si no acertáis, repito, la esclavitud será el término de nuestra transformación.

Los anales de los tiempos pasados os presentarán millares de gobiernos. Traed a la imaginación las naciones que han brillado sobre la tierra, y contemplaréis afligidos que casi toda la tierra ha sido, y aún es, víctima de sus gobiernos. Observaréis muchos sistemas de manejar hombres, mas todos para oprimirlos; y si la costumbre de mirar al género humano conducido por pastores de pueblos, no disminuyese el horror de tan chocante espectáculo, nos pasmaríamos al ver nuestra dócil especie pacer sobre la superficie del globo como viles rebaños destinados a alimentar a sus crueles conductores. La naturaleza, a la verdad, nos dota al nacer del incentivo de la libertad; mas sea pereza, sea propensión inherente a la humanidad, lo cierto es que ella reposa tranquila aunque ligada con las trabas que le imponen. Al contemplarla en este estado de prostitución, parece que tenemos razón para persuadirnos que, los más de los hombres tienen por verdadera aquella humillante máxima, que más cuesta mantener el equilibrio de la libertad que soportar el peso de la tiranía.

¡Ojalá que esta máxima contraria a la moral de

la naturaleza, fuese falsa! ¡Ojalá que esta máxima no estuviese sancionada por la indolencia de los hombres con respecto a sus derechos más sagrados!

Muchas naciones antiguas y modernas han sacudido la opresión; pero son rarísimas las que han sabido gozar de algunos preciosos momentos de libertad; muy luego han recaído en sus antiguos vicios políticos; porque son los pueblos, más bien que los gobiernos, los que arrastran tras sí la tiranía. El hábito de la dominación, los hace insensibles a los encantos del honor y de la prosperidad nacional; y miran con indolencia la gloria de vivir en el movimiento de la libertad, bajo la tutela de leyes dictadas por su propia voluntad. Los fastos del universo proclaman esta espantosa verdad.

Sólo la democracia, en mi concepto, es susceptible de una absoluta libertad; pero ¿cuál es el gobierno democrático que ha reunido a un tiempo, poder, prosperidad y permanencia? ¿Y no se ha visto por el contrario la aristocracia, la monarquía cimentar grandes y poderosos imperios por siglos y siglos? ¿Qué gobierno más antiguo que el de China? ¿Qué República ha excedido en duración a la de Esparta, a la de Venecia? ¿El Imperio Romano no conquistó la tierra? ¿No tiene Francia catorce siglos de monarquía? ¿Quién es más grande que Inglaterra? Estas naciones, sin embargo, han sido o son aristocracias y monarquías.

A pesar de tan crueles reflexiones, yo me siento arrebatado de gozo por los grandes pasos que ha dado nuestra República al entrar en su noble carrera. Amando lo más útil, animada de lo más justo, y aspirando a lo más perfecto al separarse Venezuela de la nación española, ha recobrado su independencia, su libertad, su igualdad, su soberanía nacional. Constituyéndose en una República

democrática, proscribió la monarquía, las distinciones, la nobleza, los fueros, los privilegios; declaró los derechos del hombre, la libertad de obrar, de pensar, de hablar y de escribir. Estos actos eminentemente liberales jamás serán demasiado admirados por la pureza que los ha dictado. El primer Congreso de Venezuela ha estampado en los anales de nuestra legislación con caracteres indelebles, la majestad del pueblo dignamente expresada, al sellar el acto social más capaz de formar la dicha de una nación. Necesito de recoger todas mis fuerzas para sentir con toda la vehemencia de que soy susceptible, el supremo bien que encierra en sí este Código inmortal de nuestros derechos y de nuestras leyes. ¡Pero cómo osaré decirlo! ¿Me atreveré yo a profanar, con mi censura las tablas sagradas de nuestras leyes?... Hay sentimientos que no se pueden contener en el pecho de un amante de la patria; ellos rebosan agitados por su propia violencia, y a pesar del mismo que los abriga, una fuerza imperiosa los comunica. Estoy penetrado de la idea de que el gobierno de Venezuela debe reformarse; y que aunque muchos ilustres ciudadanos piensan como yo, no todos tienen el arrojo necesario para profesar públicamente la adopción de nuevos principios. Esta consideración me insta a tomar la iniciativa en un asunto de la mayor gravedad, y en que hay sobrada audacia en dar avisos a los consejeros del pueblo.

Cuanto más admiro la excelencia de la Constitución federal de Venezuela, tanto más me persuado de la imposibilidad de su aplicación a nuestro estado. Y, según mi modo de ver, es un prodigio que su modelo en el Norte de América subsista tan prósperamente y no se trastorne al aspecto del primer embarazo o peligro. A pesar de que aquel pueblo es un modelo singular de virtudes políticas y de ilustración moral; no obstante que la libertad ha sido su cuna, se ha criado en

la libertad, y se alimenta de pura libertad; lo diré todo, aunque Bajo de muchos respectos, este pueblo es único en la historia del género humano es un prodigio, repito, que un sistema tan débil y complicado como el federal haya podido regirlo en circunstancias tan difíciles y delicadas como las pasadas. Pero sea lo que fuere de este gobierno con respecto a la nación norteamericana, debo decir, que ni remotamente ha entrado en mi idea asimilar la situación y naturaleza de los Estados tan distintos como el inglés americano y el americano español. ¿No sería muy difícil aplicar a España el Código de libertad política, civil y religiosa de Inglaterra? Pues aun es más difícil adaptar en Venezuela las leyes de Norteamérica. ¿No dice el Espíritu de las Leyes que éstas deben ser propias para el pueblo que se hacen? ¿Que es una gran casualidad que las de una nación puedan convenir a otra? ¿Que las leyes deben ser relativas a lo físico del país, al clima, a la calidad del terreno, a su situación, a su extensión, al género de vida de los pueblos? ¿Referirse al grado de libertad que la Constitución puede sufrir, a la religión de los habitantes, a sus inclinaciones, a sus riquezas, a su número, a su comercio, a sus costumbres, a sus modales? ¡He aquí el Código que debíamos consultar, y no el de Washington!

La Constitución venezolana sin embargo de haber tomado sus bases de la más perfecta, si se atiende a la corrección de los principios y a los efectos benéficos de su administración, difirió esencialmente de la americana en un punto cardinal y, sin duda, el más importante. EL Congreso de Venezuela como el americano participa de algunas de las atribuciones del Poder Ejecutivo. Nosotros, además, subdividimos este Poder habiéndolo sometido a un cuerpo colectivo sujeto, por consiguiente, a los inconvenientes de hacer periódica la existencia del gobierno, de suspenderla y disolverla siempre que se separan sus

miembros. Nuestro triunvirato carece, por decirlo, de unidad, de continuación y de responsabilidad individual; está privado de acción momentánea, de vida continua, de uniformidad real, de responsabilidad inmediata y un gobierno que no posee cuanto constituye su moralidad, debe llamarse nulo.

Aunque las facultades del Presidente de los Estados Unidos están limitadas con restricciones excesivas, ejerce por sí solo todas las funciones gubernativas que la Constitución le atribuye, y es indudable que su administración debe ser más uniforme, constante y verdaderamente propia, que la de un poder diseminado entre varios individuos cuyo compuesto no puede ser serenos menos que monstruoso.

El poder judicial en Venezuela es semejante al americano, indefinido en duración, temporal y no vitalicio, goza de toda la independencia que le corresponde.

El Primer Congreso en su Constitución federal más consultó el espíritu de las provincias, que la idea sólida de formar una República indivisible y central. Aquí cedieron nuestros legisladores al empeño inconsiderado de aquellos provinciales seducidos por el deslumbrante brillo de la felicidad del pueblo americano, pensando que, las bendiciones de que goza son debidas exclusivamente a la forma de gobierno y no al carácter y costumbres de los ciudadanos. Y, en efecto, el ejemplo de los Estados Unidos, por su peregrina prosperidad, era demasiado lisonjero para que no fuese seguido. ¿Quién puede resistir al atractivo victorioso del goce pleno y absoluto de la soberanía, de la independencia, de la libertad? ¿Quién puede resistir al amor que inspira un gobierno inteligente que liga a un mismo tiempo, los derechos particulares a los derechos generales; que forma de la voluntad común la ley suprema de la voluntad

individual? ¿Quién puede resistir al imperio de un gobierno bienhechor que con una mano hábil, activa, y poderosa dirige siempre, y en todas partes, todos sus resortes hacia la perfección social, que es el fin único de las instituciones humanas?

Mas por halagüeño que parezca, y sea en efecto este magnifico sistema federativo, no era dado a los venezolanos gozarlo repentinamente al salir de las cadenas. No estábamos preparados para tanto bien; el bien, como el mal, da la muerte cuando es súbito y excesivo. Nuestra constitución moral no tenía todavía la consistencia necesaria para recibir el beneficio de un gobierno completamente representativo, y tan sublime que podía ser adaptado a una república de santos.

¡Representantes del Pueblo! Vosotros estáis llamados para consagrar, o suprimir cuanto os parezca digno de ser conservado, reformado, o desechado en nuestro pacto social. A vosotros pertenece el corregir la obra de nuestros primeros legisladores; yo querría decir, que a vosotros toca cubrir una parte de la belleza que contiene nuestro Código político; porque no todos los corazones están formados para amar a todas las beldades; ni todos los ojos, son capaces de soportar la luz celestial de la perfección. EL libro de los Apóstoles, la moral de Jesús, la obra Divina que nos ha enviado la Providencia para mejorar a los hombres, tan sublime, tan santa, es un diluvio de fuego en Constantinopla, y el Asia entera ardería en vivas llamas, si este libro de paz se le impusiese repentinamente por código de religión, de leyes y de costumbres.

Séame permitido llamar la atención del Congreso sobre una materia que puede ser de una importancia vital. Tengamos presente que nuestro pueblo no es el europeo, ni el americano del norte, que más bien es un compuesto de África y de América, que una

emanación de Europa, pues que hasta España misma, deja de ser Europa por su sangre africana, por sus instituciones y por su carácter. Es imposible asignar con propiedad a qué familia humana pertenecemos. La mayor parte del indígena se ha aniquilado, el europeo se ha mezclado con el americano y con el africano, y éste se ha mezclado con el indio y con el europeo. Nacidos todos del seno de una misma madre, nuestros padres, diferentes en origen y en sangre, son extranjeros, y todos difieren visiblemente en la epidermis; esta semejanza trae un reato de la mayor trascendencia.

Los ciudadanos de Venezuela gozan todos por la Constitución, intérprete de la naturaleza, de una perfecta igualdad política. Cuando esta igualdad no hubiese sido un dogma en Atenas, en Francia y en América, deberíamos nosotros consagrarlo para corregir la diferencia que aparentemente existe. Mi opinión es, legisladores, que el principio fundamental de nuestro sistema, depende inmediata y exclusivamente de la igualdad establecida y practicada en Venezuela. Que los hombres nacen todos con derechos iguales a los bienes de la sociedad, está sancionado por la pluralidad de los sabios; como también lo está que no todos los hombres nacen igualmente aptos a la obtención de todos los rangos; pues todos deben practicar la virtud y no todos la practican; todos deben ser valerosos, y todos no lo son; todos deben poseer talentos, y todos no lo poseen. De aquí viene la distinción efectiva que se observa entre los individuos de la sociedad más liberalmente establecida. Si el principio de la igualdad política es generalmente reconocido, no lo es menos el de la desigualdad física y moral. La naturaleza hace a los hombres desiguales, en genio, temperamento, fuerzas y caracteres. Las leyes corrigen esta diferencia porque colocan al individuo en la sociedad para que la educación,

la industria, las artes, los servicios, las virtudes, le den una igualdad ficticia, propiamente llamada política y social. Es una inspiración eminentemente benéfica, la reunión de todas las clases en un estado, en que la diversidad se multiplicaba en razón de la propagación de la especie. Por este solo paso se ha arrancado de raíz la cruel discordia. ¡Cuántos celos, rivalidades y odios se han evitado!

Habiendo ya cumplido con la justicia, con la humanidad, cumplamos ahora con la política, con la sociedad, allanando las dificultades que opone un sistema tan sencillo y natural, mas tan débil que el menor tropiezo lo trastorna, lo arruina. La diversidad de origen requiere un pulso infinitamente firme, un tacto infinitamente delicado para manejar esta sociedad heterogénea cuyo complicado artificio se disloca, se divide, se disuelve con la más ligera alteración.

El sistema de gobierno más perfecto es aquel que produce mayor suma de felicidad posible, mayor suma de seguridad social y mayor suma de estabilidad política. Por las leyes que dictó el primer Congreso tenemos derecho de esperar que la dicha sea el dote de Venezuela; y por las vuestras, debemos lisonjearnos que la seguridad y la estabilidad eternizarán esta dicha. A vosotros toca resolver el problema. ¿Cómo, después de haber roto todas las trabas de nuestra antigua opresión podemos hacer la obra maravillosa de evitar que los restos de nuestros duros hierros no se cambien en armas liberticidas? Las reliquias de la dominación española permanecerán largo tiempo antes que llegemos a anonadarlas; el contagio del despotismo ha impregnado nuestra atmósfera, y ni el fuego de la guerra, ni el específico de nuestras saludables leyes han purificado el aire que respiramos. Nuestras manos ya están libres, y todavía nuestros corazones padecen de las dolencias de la servidumbre. El hombre,

al perder la libertad, decía Homero, pierde la mitad de su espíritu.

Un gobierno republicano ha sido, es, y debe ser el de Venezuela; sus bases deben ser la soberanía del pueblo, la división de los poderes, la libertad civil, la proscripción de la esclavitud, la abolición de la monarquía y de los privilegios. Necesitamos de la igualdad para refundir, digámoslo así, en un todo, la especie de los hombres, las opiniones políticas y las costumbres públicas. Luego, extendiendo la vista sobre el vasto campo que nos falta por recorrer, fijemos la atención sobre los peligros que debemos evitar. Que la historia nos sirva de guía en esta carrera. Atenas, la primera, nos da el ejemplo más brillante de una democracia absoluta, y al instante, la misma Atenas, nos ofrece el ejemplo más melancólico de la extrema debilidad de esta especie de gobierno. El más sabio legislador de Grecia no vio conservar su República diez años, y sufrió la humillación de reconocer la insuficiencia de la democracia absoluta para regir ninguna especie de sociedad, ni con la más cuita, morígera y limitada, porque sólo brilla con relámpagos de libertad. Reconozcamos, pues, que Solón ha desengañado al mundo; y le ha enseñado cuán difícil es dirigir por simples leyes a los hombres.

La República de Esparta, que parecía una invención quimérica, produjo más efectos reales que la obra ingeniosa de Solón. Gloria, virtud moral, y, por consiguiente, la felicidad nacional, fue el resultado de la legislación de Licurgo. Aunque dos reyes en un Estado son dos monstruos para devorarlo, Esparta poco tuvo que sentir de su doble trono, en tanto que Atenas se prometía la suerte más espléndida, con una soberanía absoluta, libre elección de magistrados, frecuentemente renovados. Leyes suaves, sabias y políticas. Pisístrato, usurpador y tirano fue más saludable a Atenas que sus leyes; y Pericles, aunque también usurpador,

fue el más útil ciudadano. La República de Tebas no tuvo más vida que la de Pelópidas y Epaminondas; porque a veces son los hombres, no los principios, los que forman los gobiernos. Los códigos, los sistemas, los estatutos por sabios que sean son obras muertas que poco influyen sobre las sociedades: ¡hombres virtuosos, hombres patriotas, hombres ilustrados constituyen las repúblicas!

La Constitución Romana es la que mayor poder y fortuna ha producido a ningún pueblo del mundo; allí no había una exacta distribución de los poderes. Los Cónsules, el Senado, el Pueblo, ya eran Legisladores, ya magistrados, ya Jueces; todos participaban de todos los poderes.

El Ejecutivo, compuesto de dos Cónsules, padecía el mismo inconveniente que el de Esparta.

A pesar de su deformidad no sufrió la República la desastrosa discordancia que toda previsión habría supuesto inseparable de una magistratura compuesta de dos individuos, igualmente autorizados con las facultades de un monarca. Un gobierno cuya única inclinación era la conquista, no parecía destinado a cimentar la felicidad de su nación. Un gobierno monstruoso y puramente guerrero, elevó a Roma al más alto esplendor de virtud y de gloria; y formó de la tierra un dominio romano para mostrar a los hombres de cuánto son capaces las virtudes políticas; y cuán diferentes suelen ser las instituciones.

Y pasando de los tiempos antiguos a los modernos encontraremos a Inglaterra y a Francia llamando la atención de todas las naciones, y dándoles lecciones elocuentes de toda especie en materia de gobierno. La revolución de estos dos grandes pueblos, como un radiante meteoro, ha inundado al mundo con tal profusión de luces políticas, que ya todos los seres que piensan han aprendido cuáles son los derechos del hombre y cuáles sus deberes; en qué consiste la excelencia de

los gobiernos y en qué consisten sus vicios. Todos saben apreciar el valor intrínseco de las teorías especulativas de los filósofos y legisladores modernos. En fin, este astro, en su luminosa carrera, aun ha encendido los pechos de los apáticos españoles, que también se han lanzado en el torbellino político; han hecho sus efímeras pruebas de libertad, han reconocido su incapacidad para vivir bajo el dulce dominio de las leyes y han vuelto a sepultarse en sus prisiones y hogueras inmemoriales.

Aquí es el lugar de repetiros, legisladores, lo que os dice el elocuente Volney en la dedicatoria de su Ruinas de Palmira: «A los pueblos nacientes de las Indias Castellanas, a los jefes generosos que los guían a la libertad: que los errores e infortunios del mundo antiguo enseñen la sabiduría y la felicidad al mundo nuevo». Que no se pierdan, pues, las lecciones de la experiencia; y que las secuelas de Grecia, de Roma, de Francia, de Inglaterra y de América nos instruyan en la difícil ciencia de crear y conservar las naciones con leyes propias, justas, legítimas, y sobre todo útiles. No olvidando jamás que la excelencia de un gobierno no consiste en su teórica, en su forma, ni en su mecanismo, sino en ser apropiado a la naturaleza y al carácter de la nación para quien se instituye.

Roma y la Gran Bretaña son las naciones que más han sobresalido entre las antiguas y modernas; ambas nacieron para mandar y ser libres; pero ambas se constituyeron no con brillantes formas de libertad, sino con establecimientos sólidos. Así, pues, os recomiendo, representantes, el estudio de la Constitución británica, que es la que parece destinada a operar el mayor bien posible a los pueblos que la adoptan; pero por perfecta que sea, estoy muy lejos de proponeros su imitación servil. Cuando hablo del Gobierno británico sólo me refiero a lo que tiene de republicanismo, y a la verdad ¿puede llamarse

pura monarquía un sistema en el cual se reconoce la soberanía popular, la división y el equilibrio de los poderes, la libertad civil, de conciencia, de imprenta, y cuanto es sublime en la política? ¿Puede haber más libertad en ninguna especie de república? ¿y puede pretenderse a más en el orden social? Yo os recomiendo esta Constitución popular, la división y el equilibrio de los poderes, la libertad civil, de como la más digna de servir de modelo a cuantos aspiran al goce de los derechos del hombre y a toda la felicidad política que es compatible con nuestra frágil naturaleza.

En nada alteraríamos nuestras leyes fundamentales, si adoptásemos un Poder Legislativo semejante al Parlamento británico. Hemos dividido como los americanos la representación nacional en dos Cámaras: la de Representantes y el Senado. La primera está compuesta muy sabiamente, goza de todas las atribuciones que le corresponden y no es susceptible de una reforma esencial, porque la Constitución le ha dado el origen, la forma y las facultades que requiere la voluntad del pueblo para ser legítima y competentemente representada. Si el Senado en lugar de ser electivo fuese hereditario, sería en mi concepto la base, el lazo, el alma de nuestra República. Este Cuerpo en las tempestades políticas pararía los rayos del gobierno, y rechazaría las olas populares. Adicto al gobierno por el justo interés de su propia conservación, se opondría siempre a las invasiones que el pueblo intenta contra la jurisdicción y la autoridad de sus magistrados. Debemos confesarlo: los más de los hombres desconocen sus verdaderos intereses y constantemente procuran asaltarlos en las manos de sus depositarios; el individuo pugna contra la masa, y la masa contra la autoridad. Por tanto, es preciso que en todos los gobiernos exista un cuerpo neutro que se ponga siempre de parte del ofendido y

desarme al ofensor. Este cuerpo neutro, para que pueda ser tal, no ha de deber su origen, a la elección del gobierno, ni a la del pueblo; de modo que goce de una plenitud de independencia que ni tema, ni espere nada de estas dos fuentes de autoridad. El Senado hereditario como parte del pueblo, participa de sus intereses, de sus sentimientos y de su espíritu. Por esta causa no se debe presumir que un Senado hereditario se desprenda de los intereses populares, ni olvide sus deberes legislativos. Los senadores en Roma, y los lores en Londres, han sido las columnas más firmes sobre que se ha fundado el edificio de la libertad política y civil.

Estos senadores serán elegidos la primera vez por el Congreso. Los sucesores al Senado llaman la primera atención del gobierno, que debería educarlos en un colegio especialmente destinado para instruir aquellos tutores, legisladores futuros de la patria. Aprenderían las artes, las ciencias y las letras que adornan el espíritu de un hombre público; desde su infancia ellos sabrían a qué carrera la Providencia los destinaba y desde muy tiernos elevarían su alma a la dignidad que los espera.

De ningún modo sería una violación de la igualdad política la creación de un Senado hereditario; no es una nobleza la que pretendo establecer, porque, como ha dicho un célebre republicano, sería destruir a la vez la igualdad y la libertad. Es un oficio para el cual se deben preparar los candidatos, y es un oficio que exige mucho saber, y los medios proporcionados para adquirir su instrucción. Todo no se debe dejar al acaso y a la ventura en las elecciones: el pueblo se engaña más fácilmente que la naturaleza perfeccionada por el arte; y aunque es verdad que estos senadores no saldrían del seno de las virtudes, también es verdad que saldrían del seno de una educación ilustrada. Por otra parte, los Libertadores de Venezuela son acreedores a

ocupar siempre un alto rango en la República que les debe su existencia. Creo que la posteridad verá con sentimiento, anonadados los nombres ilustres de sus primeros bienhechores; digo más, es del interés público, es de la gratitud de Venezuela, es del honor nacional, conservar con gloria hasta la última posteridad, una raza de hombres virtuosos, prudentes y esforzados que superando todos los obstáculos, han fundado la República a costa de los más heroicos sacrificios. Y si el pueblo de Venezuela no aplaude la elevación de sus bienhechores, es indigno de ser libre, y no lo será jamás.

Un Senado hereditario, repito, será la base fundamental del Poder Legislativo y, por consiguiente, será la base de todo gobierno. Igualmente servirá de contrapeso para el gobierno y para el pueblo; será una potestad intermediaria que embote los tiros que recíprocamente se lanzan estos eternos rivales. En todas las luchas la calma de un tercero viene a ser el órgano de la reconciliación, así el Senado de Venezuela será la traba de este edificio delicado y harto susceptible de impresiones violentas; será el iris que calmará las tempestades y mantendrá la armonía entre los miembros y la cabeza de este cuerpo político.

Ningún estímulo podrá adulterar un Cuerpo Legislativo investido de los primeros honores, dependiente de sí mismo, sin temer nada del pueblo, ni esperar nada del gobierno, que no tiene otro objeto que el de reprimir todo principio de mal y propagar todo principio de bien; y que está altamente interesado en la existencia de una sociedad en la cual participa de sus efectos funestos o favorables. Se ha dicho con demasiada razón que la Cámara alta de Inglaterra, es preciosa para la nación porque ofrece un baluarte a la libertad, y yo añado que el Senado de Venezuela, no sólo sería un baluarte de la libertad, sino un apoyo

para eternizar la República.

El Poder Ejecutivo británico está revestido de toda la autoridad soberana que le pertenece; pero también está circunvalado de una triple línea de diques, barreras y estacadas. Es Jefe del Gobierno, pero sus ministros y subalternos dependen más de las leyes que de su autoridad, porque son personalmente responsables, y ni aun las mismas órdenes de la autoridad real los eximen de esta responsabilidad. Es Generalísimo del Ejército y de la Marina; hace la paz, y declara la guerra; pero el Parlamento es el que decreta anualmente las sumas con que deben pagarse estas fuerzas militares. Si los Tribunales y Jueces dependen de él, las leyes emanan del Parlamento que las ha consagrado. Con el objeto de neutralizar su poder, es inviolable y sagrada la persona del Rey; y al mismo tiempo que le dejan libre la cabeza le ligan las manos con que debe obrar. El Soberano de Inglaterra tiene tres formidables rivales: su Gabinete que debe responder al Pueblo y al Parlamento; el Senado, que defiende los intereses del Pueblo como Representante de la Nobleza de que se compone, y la Cámara de los Comunes, que sirve de órgano y de tribuna al pueblo británico. Además, como los jueces son responsables del cumplimiento de las leyes, no se separan de ellas, y los administradores del Erario, siendo perseguidos no solamente por sus propias infracciones, sino aun por las que hace el mismo gobierno, se guardan bien de malversar los fondos públicos. Por más que se examine la naturaleza del Poder Ejecutivo en Inglaterra, no se puede hallar nada que no incline a juzgar que es el más perfecto modelo, sea para un Reino, sea para una Aristocracia, sea para una democracia. Aplíquese a Venezuela este Poder Ejecutivo en la persona de un Presidente, nombrado por el Pueblo o por sus Representantes, y habremos dado un gran paso hacia la felicidad nacional.

Cualquiera que sea el ciudadano que llene estas funciones, se encontrará auxiliado por la Constitución; autorizado para hacer bien, no podrá hacer mal, porque siempre que se someta a las leyes, sus ministros cooperarán con él; si por el contrario, pretende infringirlas, sus propios ministros lo dejarán aislado en medio de la República, y aun lo acusarán delante del Senado. Siendo los ministros los responsables de las transgresiones que se cometan, ellos son los que gobiernan, porque ellos son los que las pagan. No es la menor ventaja de este sistema la obligación en que pone a los funcionarios inmediatos al Poder Ejecutivo de tomar la parte más interesada y activa en las deliberaciones del gobierno, y a mirar como propio este departamento. Puede suceder que no sea el Presidente un hombre de grandes talentos, ni de grandes virtudes, y no obstante la carencia de estas cualidades esenciales, el Presidente desempeñará sus deberes de un modo satisfactorio; pues en tales casos el Ministerio, haciendo todo por sí mismo, lleva la carga del Estado.

Por exorbitante que parezca la autoridad del Poder Ejecutivo de Inglaterra, quizás no es excesiva en la República de Venezuela. Aquí el Congreso ha ligado las manos y hasta la cabeza a los magistrados. Este cuerpo deliberante ha asumido una parte de las funciones ejecutivas contra la máxima de Montesquieu, que dice que un Cuerpo Representante no debe tomar ninguna resolución activa: debe hacer leyes y ver si se ejecutan las que hace. Nada es tan contrario a la armonía entre los poderes, como su mezcla. Nada es tan peligroso con respecto al pueblo, como la debilidad del Ejecutivo, y si en un reino se ha juzgado necesario concederle tantas facultades, en una república, son éstas infinitamente más indispensables.

Fijemos nuestra atención sobre esta diferencia y hallaremos que el equilibrio de los poderes

debe distribuirse de dos modos. En las repúblicas el Ejecutivo debe ser el más fuerte, porque todo conspira contra él; en tanto que en las monarquías el más fuerte debe ser el Legislativo, porque todo conspira en favor del monarca. La veneración que profesan los pueblos a la magistratura real es un prestigio, que influye poderosamente a aumentar el respeto supersticioso que se tributa a esta autoridad. El esplendor del trono, de la corona, de la púrpura; el apoyo formidable que le presta la nobleza; las inmensas riquezas que generaciones enteras acumulan en una misma dinastía; la protección fraternal que recíprocamente reciben todos los reyes, son ventajas muy considerables que militan en favor de la autoridad real, y la hacen casi ilimitada. Estas mismas ventajas son, por consiguiente, las que deben con firmar la necesidad de atribuir a un magistrado republicano, una suma mayor de autoridad que la que posee un príncipe constitucional.

Un magistrado republicano, es un individuo aislado en medio de una sociedad, encargado de contener el ímpetu del pueblo hacia la licencia, la propensión de los jueces y administradores hacia el abuso de las leyes. Está sujeto inmediatamente al Cuerpo Legislativo, al Senado, al pueblo: es un hombre solo resistiendo el ataque combinado de las opiniones, de los intereses y de las pasiones del Estado social que, como dice Carnot, no hace más que luchar continuamente entre el deseo de dominar, y el deseo de substraerse a la dominación. Es, en fin, un atleta lanzado contra otra multitud de atletas.

Sólo puede servir de correctivo a esta debilidad, el vigor bien cimentado y más bien proporcionado a la resistencia que necesariamente le oponen al Poder Ejecutivo, el Legislativo, el Judicial y el pueblo de una república. Si no se ponen al alcance del Ejecutivo todos los medios que una justa

atribución le señala, cae inevitablemente en la nulidad o en su propio abuso; quiero decir, en la muerte del gobierno, cuyos herederos son la anarquía, la usurpación y la tiranía. Se quiere contener la autoridad ejecutiva con restricciones y trabas; nada es más justo; pero que se advierta que los lazos que se pretenden conservar se fortifican sí, mas no se estrechan.

Que se fortifique, pues, todo el sistema del gobierno, y que el equilibrio se establezca de modo que no se pierda, y de modo que no sea su propia delicadeza, una causa de decadencia. Por lo mismo que ninguna forma de gobierno es tan débil como la democracia, su estructura debe ser de la mayor solidez; y sus instituciones consultarse para la estabilidad. Si no es así, contemos con que se establece un ensayo de gobierno, y no un sistema permanente; contemos con una sociedad díscola, tumultuaria y anárquica y no con un establecimiento social donde tengan su imperio la felicidad, la paz y la justicia.

No seamos presuntuosos, legisladores; seamos moderados en nuestras pretensiones. No es probable conseguir lo que no ha logrado el género humano; lo que no han alcanzado las más grandes y sabias naciones. La libertad indefinida, la democracia absoluta, son los escollos adonde han ido a estrellarse todas las esperanzas republicanas. Echad una mirada sobre las repúblicas antiguas, sobre las repúblicas modernas, sobre las repúblicas nacientes; casi todas han pretendido establecerse absolutamente democráticas, y a casi todas se les han frustrado sus justas aspiraciones. Son laudables ciertamente hombres que anhelan por instituciones legítimas y por una perfección social; pero ¿quién ha dicho a los hombres que ya poseen toda la sabiduría, que ya practican toda la virtud, que exigen imperiosamente la liga del poder con la justicia? ¡Ángeles, no hombres, pueden únicamente existir libres, tranquilos y

dichosos, ejerciendo todos, la potestad soberana!

Ya disfruta el pueblo de Venezuela de los derechos que legítima y fácilmente puede gozar; moderemos ahora el ímpetu de las pretensiones excesivas que quizás le suscitaría la forma de un gobierno incompetente para él. Abandonemos las formas federales que no nos convienen; abandonemos el triunvirato del Poder Ejecutivo; y concentrándolo en un presidente, confiémosle la autoridad suficiente para que logre mantenerse luchando contra los inconvenientes anexos a nuestra reciente situación, al estado de guerra que sufrimos, y a la especie de los enemigos externos y domésticos, contra quienes tendremos largo tiempo que combatir. Que el Poder Legislativo se desprenda de las atribuciones que corresponden al Ejecutivo; y adquiera no obstante nueva consistencia, nueva influencia en el equilibrio de las autoridades. Que los tribunales sean reforzados por la estabilidad, y la independencia de los jueces; por el establecimiento de jurados; de códigos civiles y criminales que no sean dictados por la antigüedad, ni por reyes conquistadores, sino por la voz de la naturaleza, por el grito de la justicia y por el genio de la sabiduría.

Mi deseo es que todas las partes del gobierno y administración, adquieran el grado de vigor que únicamente puede mantener el equilibrio, no sólo entre los miembros que componen el gobierno, sino entre las diferentes fracciones de que se compone nuestra sociedad. Nada importaría que los resortes de un sistema político se relajasen por su debilidad, si esta relajación no arrastrase consigo la disolución del cuerpo social, y la ruina de los asociados. Los gritos del género humano en los campos de batalla, o en los campos tumultuarios claman al cielo contra los inconsiderados y ciegos legisladores, que han pensado que se pueden hacer impunemente ensayos de

quiméricas instituciones. Todos los pueblos del mundo han pretendido la libertad; los unos por las armas, los otros por las leyes, pasando alternativamente de la anarquía al despotismo o del despotismo a la anarquía; muy pocos son los que se han contentado con pretensiones moderadas, constituyéndose de un modo conforme a sus medios, a su espíritu y a sus circunstancias.

No aspiremos a lo imposible, no sea que por elevarnos sobre la región de la libertad, descendamos a la región de la tiranía. De la libertad absoluta se desciende siempre al poder absoluto, y el medio entre estos dos términos es la suprema libertad social. Teorías abstractas son las que producen la perniciosa idea de una libertad ilimitada. Hagamos que la fuerza pública se contenga en los límites que la razón y el interés prescriben; que la voluntad nacional se contenga en los límites que un justo poder le señala; que una legislación civil y criminal análoga a nuestra actual Constitución domine imperiosamente sobre el poder judicial, y entonces habrá un equilibrio, y no habrá el choque que embaraza la marcha del Estado, y no habrá esa complicación que traba, en vez de ligar la sociedad.

Para formar un gobierno estable se requiere la base de un espíritu nacional, que tenga por objeto una inclinación uniforme hacia dos puntos capitales: moderar la voluntad general, y limitar la autoridad pública. Los términos que fijan teóricamente estos dos puntos son de una difícil asignación, pero se puede concebir que la regla que debe dirigirlos, es la restricción, y la concentración recíproca a fin de que haya la menor fricción posible entre la voluntad y el poder legítimo. Esta ciencia se adquiere insensiblemente por la práctica y por el estudio. El progreso de las luces es el que ensancha el progreso de la práctica, y la rectitud del espíritu es la que ensancha el

progreso de las luces.

EL amor a la patria, el amor a las leyes, el amor a los magistrados son las nobles pasiones que deben absorber exclusivamente el alma de un republicano. Los venezolanos aman la patria, pero no aman sus leyes; porque éstas han sido nocivas, y eran la fuente del mal; tampoco han podido amar a sus magistrados, porque eran inicuos, y los nuevos apenas son conocidos en la carrera en que han entrado. Si no hay un respeto sagrado por la patria, por las leyes y por las autoridades, la sociedad es una confusión, un abismo: es un conflicto singular de hombre a hombre, de cuerpo a cuerpo.

Para sacar de este caos nuestra naciente república, todas nuestras facultades morales no serán bastantes, si no fundimos la masa del pueblo en un todo; la composición del gobierno en un todo; la legislación en un todo, y el espíritu nacional en un todo. Unidad, unidad, unidad, debe ser nuestra divisa. La sangre de nuestros ciudadanos es diferente, mezclémosla para unirla; nuestra Constitución ha dividido los poderes, enlacémoslos para unirlos; nuestras leyes son funestas reliquias de todos los despotismos antiguos y modernos, que este edificio monstruoso se derribe, caiga y apartando hasta sus ruinas, elevemos un templo a la justicia; y bajo los auspicios de su santa inspiración dictemos un Código de leyes venezolanas. Si queremos consultar monumentos y modelos de legislación, la Gran Bretaña, la Francia, la América septentrional los ofrecen admirables.

La educación popular debe ser el cuidado primogénito del amor paternal del Congreso. Moral y luces son los polos de una república; moral y luces son nuestras primeras necesidades. Tomemos de Atenas su areópago, y los guardianes de las costumbres y de las leyes; tomemos de Roma sus censores y sus tribunales domésticos; y haciendo una santa

alianza de estas instituciones morales, renovemos en el mundo la idea de un pueblo que no se contenta con ser libre y fuerte, sino que quiere ser virtuoso. Tomemos de Esparta sus austeros establecimientos, y formando de estos tres manantiales una fuente de virtud, demos a nuestra República una cuarta potestad cuyo dominio sea la infancia y el corazón de los hombres, el espíritu público, las buenas costumbres y la moral republicana. Constituyamos este areópago para que vele sobre la educación de los niños, sobre la instrucción nacional; para que purifique lo que se haya corrompido en la República; que acuse la ingratitud, el egoísmo, la frialdad del amor a la patria, el ocio, la negligencia de los ciudadanos; que juzgue de los principios de corrupción, de los ejemplos perniciosos; debiendo corregir las costumbres con penas morales, como las leyes castigan los delitos con penas aflictivas, y no solamente lo que choca contra ellas, sino lo que las burla; no solamente lo que las ataca, sino lo que las debilita; no solamente lo que viola la Constitución, sino lo que viola el respeto público. La jurisdicción de este tribunal verdaderamente santo, deberá ser efectiva con respecto a la educación y a la instrucción, y de opinión solamente en las penas y castigos. Pero sus anales, o registros donde se consignan sus actas y deliberaciones; los principios morales y las acciones de los ciudadanos, serán los libros de la virtud y del vicio. Libros que consultarán el pueblo para sus elecciones, los magistrados para sus resoluciones, y los jueces para sus juicios. Una institución semejante que más que parezca quimérica, es infinitamente más realizable que otras que algunos legisladores antiguos y modernos han establecido con menos utilidad del género humano.

¡Legisladores! Por el proyecto de Constitución que reverentemente someto a vuestra

sabiduría, observaréis el espíritu que lo ha dictado. Al proponeros la división de los ciudadanos en activos y pasivos, he pretendido excitar la prosperidad nacional por las dos más grandes palancas de la industria, el trabajo y el saber. Estimulando estos dos poderosos resortes de la sociedad, se alcanza lo más difícil entre los hombres, hacerlos honrados y felices. Poniendo restricciones justas y prudentes en las asambleas primarias y electorales, ponemos el primer dique a la licencia popular, evitando la concurrencia tumultuaria y ciega que en todos tiempos han imprimido el desacierto en las elecciones y ha ligado, por consiguiente, el desacierto a los magistrados, y a la marcha del gobierno; pues este acto primordial, es el acto generativo de la libertad o de la esclavitud de un pueblo.

Aumentando en la balanza de los poderes el peso del Congreso por el número de los legisladores y por la naturaleza del Senado, he procurado darle una base fija a este primer cuerpo de la nación y revestirlo de una consideración importantísima para el éxito de sus funciones soberanas.

Separando con límites bien señalados la jurisdicción ejecutiva, de la jurisdicción legislativa, no me he propuesto dividir sino enlazar con los vínculos de la armonía que nace de la independencia, estas potestades supremas cuyo choque prolongado jamás ha dejado de aterrar a uno de los contendientes. Cuando deseo atribuir al Ejecutivo una suma de facultades superior a la que antes gozaba, no he deseado autorizar un déspota para que tiranice la República, sino impedir que el despotismo deliberante no sea la causa inmediata de un círculo de vicisitudes despóticas en que alternativamente la anarquía sea reemplazada por la oligarquía y por la monocracia. Al pedir la estabilidad de los jueces, la creación de jurados y un nuevo código, he pedido al Congreso la garantía de la

libertad civil, la más preciosa, la más justa, la más necesaria. En una palabra, la única libertad, pues que sin ella las demás son nulas. He pedido la corrección de los más lamentables abusos que sufre nuestra judicatura, por su origen vicioso de ese piélago de legislación española que semejante al tiempo recoge de todas las edades y de todos los hombres, así las obras de la demencia como las del talento, así las producciones sensatas, como las extravagantes, así los monumentos del ingenio, como los del capricho. Esta enciclopedia judicial, monstruo de diez mil cabezas, que hasta ahora ha sido el azote de los pueblos españoles, es el suplicio más refinado que la cólera del cielo ha permitido descargar sobre este desdichado Imperio.

Meditando sobre el modo efectivo de regenerar el carácter y las costumbres que la tiranía y la guerra nos han dado, me he sentido la audacia de inventar un poder moral, sacado del fondo de la oscura antigüedad, y de aquellas olvidadas leyes que mantuvieron, algún tiempo, la virtud entre los griegos y romanos. Bien puede ser tenido por un cándido delirio, mas no es imposible, y yo me lisonjeo que no desdeñaréis enteramente un pensamiento que mejorado por la experiencia y las luces, puede llegar a ser muy eficaz.

Horrorizado de la divergencia que ha reinado y debe reinar entre nosotros por el espíritu sutil que caracteriza al Gobierno federativo, he sido arrastrado a rogaros para que adoptéis el centralismo y la reunión de todos los Estados de Venezuela en una República sola e indivisible. Esta medida, en mi opinión, urgente, vital, redentora, es de tal naturaleza que, sin ella, el fruto de nuestra regeneración será la muerte.

Mi deber es, legisladores, presentaros un cuadro prolijo y fiel de mi administración

política, civil y militar, mas sería cansar demasiado vuestra importante atención y privaros en este momento de un tiempo tan precioso como urgente. En consecuencia, los secretarios de Estado darán cuenta al Congreso de sus diferentes Departamentos exhibiendo al mismo tiempo los documentos y archivos que servirán de ilustración para tomar un exacto conocimiento del estado real y positivo de la República.

Yo no os hablaría de los actos más notables de mi mando si éstos no incumbiesen a la mayoría de los venezolanos. Se trata, señor, de las resoluciones más importantes de este último período.

La atroz e impía esclavitud cubría con su negro manto la tierra de Venezuela, y nuestro cielo se hallaba recargado de tempestuosas nubes, que amenazaban un diluvio de fuego. Yo imploré la protección del Dios de la humanidad, y luego la redención disipó las tempestades. La esclavitud rompió sus grillos, y Venezuela se ha visto rodeada de nuevos hijos, de hijos agradecidos que han convertido los instrumentos de su cautiverio en armas de libertad. Sí, los que antes eran esclavos, ya son libres; los que antes eran enemigos de una madrastra, ya son defensores de una patria. Encareceros la justicia, la necesidad y la beneficencia de esta medida, es superfluo cuando vosotros sabéis la historia de los ilotas, de Espartaco y de Haití; cuando vosotros sabéis que no se puede ser libre y esclavo a la vez, sino violando a la vez las leyes naturales, las leyes políticas y las leyes civiles. Yo abandono a vuestra soberana decisión la reforma o la revocación de todos mis estatutos y decretos; pero yo imploro la confirmación de la libertad absoluta de los esclavos, como imploraría mi vida y la vida de la República.

Representaros la historia militar de Venezuela sería recordaros la historia del heroísmo

republicano entre los antiguos; sería decir que Venezuela ha entrado en el gran cuadro de los sacrificios hechos sobre el altar de la libertad. Nada ha podido llenar los nobles pechos de nuestros generosos guerreros, sino los honores sublimes que se tributan a los bienhechores del género humano. No combatiendo por el poder, ni por la fortuna, ni aun por la gloria, sino tan sólo por la libertad, títulos de libertadores de la República, son sus dignos galardones. Yo, pues, fundando una sociedad sagrada con estos ínclitos varones, he instituido el orden de los Libertadores de Venezuela. ¡Legisladores! A vosotros pertenecen las facultades de conocer honores y decoraciones, vuestro es el deber de ejercer este acto augusto de la gratitud nacional.

Hombres que se han desprendido de todos los goces, de todos los bienes que antes poseían, como el producto de su virtud y talentosos hombres que han experimentado cuanto es cruel en una guerra honrosa, padeciendo las privaciones más dolorosas, y los tormentos más acerbos, hombres tan beneméritos de la patria, han debido llamar la atención del gobierno. En consecuencia he mandado recompensarlos con los bienes de la nación. Si he contraído para con el pueblo alguna especie de mérito, pido a sus representantes oigan mi súplica como el premio de mis débiles servicios. Que el Congreso ordene la distribución de los bienes nacionales, conforme a la ley que a nombre de la República he decretado a beneficio de los militares venezolanos.

Ya que por infinitos triunfos hemos logrado anonadar las huestes españolas, desesperada la Corte de Madrid ha pretendido sorprender vanamente la conciencia de los magnánimos soberanos que acaban de extirpar la usurpación y la tiranía en Europa, y deben ser los protectores de la legitimidad y de la justicia de la causa americana. Incapaz de alcanzar

con sus armas nuestra sumisión, recurre España a su política insidiosa; no pudiendo vencernos, ha querido emplear sus artes suspicaces. Fernando se ha humillado hasta confesar que ha menester de la protección extranjera para retornarnos a su ignominioso yugo, ¡un yugo que todo poder es nulo para imponerlo! Convencida Venezuela de poseer las fuerzas suficientes para repeler a sus opresores, ha pronunciado, por el órgano del gobierno, su última voluntad de combatir hasta expirar, por defender su vida política, no sólo contra España, sino contra todos los hombres, si todos los hombres se hubiesen degradado tanto, que abrazasen la defensa de un gobierno devorador, cuyos únicos móviles son una espada exterminadora y las llamas de la Inquisición. Un gobierno que ya no quiere dominios, sino desiertos; ciudades, sino ruinas; vasallos, sino tumbas. La declaración de la República de Venezuela es el Acta más gloriosa, más heroica, más digna de un pueblo libre; es la que con mayor satisfacción tengo el honor de ofrecer al Congreso ya sancionada por la expresión unánime del pueblo de Venezuela.

Desde la segunda época de la República nuestro ejército carecía de elementos militares, siempre ha estado desarmado; siempre le han faltado municiones; siempre ha estado mal equipado. Ahora los soldados defensores de la independencia no solamente están armados de la justicia, sino también de la fuerza. Nuestras tropas pueden medirse con las más selectas de Europa, ya que no hay desigualdad en los medios destructores. Tan grandes ventajas las debemos a la liberalidad sin límites de algunos generosos extranjeros que han visto gemir la humanidad y sucumbir la causa de la razón, y no la han visto tranquilos espectadores, sino que han volado con sus protectores auxilios, y han prestado a la República cuanto ella necesitaba para hacer triunfar sus principios

filantrópicos. Estos amigos de la humanidad son los genios custodios de América, y a ellos somos deudores de un eterno reconocimiento, como igualmente de un cumplimiento religioso, a las sagradas obligaciones que con ellos hemos contraído. La deuda nacional, legisladores, es el depósito de la fe, del honor y de la gratitud de Venezuela. Respetadla como la Arca Santa, que encierra no tanto los derechos de nuestros bienhechores, cuanto la gloria de nuestra fidelidad. Perezcamos primero que quebrantar un empeño que ha salvado la patria y la vida de sus hijos.

La reunión de Nueva Granada y Venezuela en un grande Estado ha sido el voto uniforme de los pueblos y gobiernos de estas Repúblicas. La suerte de la guerra ha verificado este enlace tan anhelado por todos los colombianos; de hecho estamos incorporados. Estos pueblos hermanos ya os han confiado sus intereses, sus derechos, sus destinos. Al contemplar la reunión de esta inmensa comarca, mi alma se remonta a la eminencia que exige la perspectiva colosal, que ofrece un cuadro tan asombroso. Volando por entre las próximas edades, mi imaginación se fija en los siglos futuros, y observando desde allá, con admiración y pasmo, la prosperidad, el esplendor, la vida que ha recibido esta vasta región, me siendo arrebatado y me parece que ya la veo en el corazón del universo, extendiéndose sobre sus dilatadas costas, entre esos océanos, que la naturaleza había separado, y que nuestra patria reúne con prolongados y anchurosos canales. Ya la veo servir de lazo, de centro, de emporio a la familia humana; ya la veo enviando a todos los recintos de la tierra los tesoros que abrigan sus montañas de plata y de oro; ya la veo distribuyendo por sus divinas plantas la salud y la vida a los hombres dolientes del antiguo universo; ya la veo comunicando sus preciosos secretos a los sabios que ignoran cuan superior

es la suma de las luces, a la suma de las riquezas, que le ha prodigado la naturaleza. Ya la veo sentada sobre el trono de la libertad, empuñando el cetro de la justicia, coronada por la gloria, mostrar al mundo antiguo la majestad del mundo moderno.

Dignaos, legisladores, acoger con indulgencias la profesión de mi conciencia política, los últimos votos de mi corazón y los ruegos fervorosos que a nombre del pueblo me atrevo a dirigiros. Dignaos conceder a Venezuela un Gobierno eminentemente popular, eminentemente justo, eminentemente moral, que encadene la opresión, la anarquía y la culpa. Un Gobierno que haga reinar la inocencia, la humanidad y la paz. Un Gobierno que haga triunfar bajo el imperio de leyes inexorables, la igualdad y la libertad.

Señor, empezad vuestras funciones; yo he terminado las mías.

## **Angostura Ñe'ë poravo pyre**

### **Simón Bolívar**

Ñe'ë poravo pyre osë va'ekue tava Orinoco parahárape papapy paporundy, mokoïpa, mokoïpateï, ha mokoïpakoïme, mokoïpa ara mokoïha jasyguive, paapy ara mbohapyha jasy 1819pe. Sasöhára, kuatiañe'ë Tunja peguape mokoïpateï ara mbohapyha jasy 1820pe, ohaí va'ekue peicha general Santanderpe: "Amondouká ndeve kuatiañe'ë, papapy mokoïpakoï, amoçuahë haçuä hu'áme che ñe'ë poravo pyre; pype iporä va'erä jajesa rekomi hese pya'e ha vaivaípe ajapore, uvei umi ojehai va'ekue anivema oñemoï ipype. Umi ñe'e oiporuva arandu Montesquieu ajerure ndeve oñembo jeguaka haçuä ha katu iñepyrüha toñemoï ne'ëvoré tuichavape.

Upe ñe'ë jo'a ojapo va'ekue Nicomedes Lora kuatiañe'ë guenohëha B. Espinosa mba'evape ary 1820pe. Ore katu roipyhy upe osë haguéicha tava Orinoco parahárape.

Karai. iVy'apavepe tavaygua imboká reheve oñangarekova tetäpyre toiporukena hemiandu teeté!. Che, aime umi yvypora ipo'aveva apytepe Ñandejaraguio, aguerekore juruja ambyatyvo opavave tavaygua jeroviaha Venezuela peguape ko heko marangatuva Amandajépe. Atyha peë peiporavo va'ekue, oïhape ñane remiandu añete ha oisämbyhyva ñane retä.

Aikuaaukavo tavaygua jeroviaha kuerape Pu'aka Guasujetepe oñemoïva che pope, heñoïva ha henyhëva che korasö apytekua guive, che retägua remiandugui ha aveí, umi tenonderävegua remiandugui ave, oha'äro mbaiteva hina pene arandugui, teko marangatu ha teko potígui. Amo añetevo ko tembiapo he'ëvape cheve çuarä, che säsö sapy'a jeroviapavé tuichava aguereko va'ekuepe che ári, ha'eva tembiapo guasujete

ipohýi va'ekue cheve che kangymare ahavo. Peteĩ tekotevë ipohýiva, ojuaju añeteva tetägua remiandure, peicha riréramo oiko vaerä mo'ä chehegui Tetä rendotá peteiete. iUvei che pytuhëma amoivo pende pope ko tetäre ñeñangareko, tyaí ha apañuái apytepe amyenondé va'ekue, hetáichagua jepy'apy vaíete pa'üme ikatuva oipy'ara'ä peteĩ tekovepe ha hetäme.

Ndaha'ei hina República árabe, che aisämbyhyva kuri, ñorairö politiko reí ni huguyva ñorairö, ni opu'amba haguepe oñoakäre tetägua, ha'e uvei, ñakarapu'ä opá mba'e ombohape va'ekuepe sarambi ha apañuái; ha'e uvei, tetägua opay haguepe ha heñoiva ñane retägui. Peteĩ kuimba'e, iha kuimba'ete chéichagua!, ¿máva ha mba'e piko ikatu ojoko ko'ä mba'e? Ko'ä jepy'apy ha py'a angatá apytepe che ndaha'e kuri ajepytaso reí va'ekue che retäre. Che ndajapoi ni ivai ni iporäva; uvei tetä marandeko ñande gueraha umi mba'e ojehe va'ekue goty; ha'e ramo che pórupi ajapoha umiva, ha'e reíta ha naimemo'ai cheruguaye. ¿Peikuaase añetepa máva ojehe'a ra'e umi ojevuhare ñane retä marandekope ha jaiko haichare ko'äga?. Peporandu terä peheka marandeko ojuajuva España, América, Venezuela umivare. Pehesa'yijomi Leyes de Indias, mba'echaipa raka'e sämbyhyha kuera omoakä hetäme, oñeñanduka haicha tetägua jeroviaha tupäre ha tetä poguasú oporo jopy haicha; pehechami mba'eichapa omba'apo ra'e tetä myenondeha kuera, ñane mbohovaiha tuichave haicha ha mba'eichapa jaipykúi vaerä ñande rapé. Anitei peporanduse cheve umi mba'e vaí oheja va'ekuere ko'amba'e; ikatu peje cherehe ha'e hagué peteiva tembiporu ombohapeva kuri ñemomyi oikovare Venezuelape; peichaverö, che rekové, che rekopotingue ha che rembiapo kuere opavave tetägua ikatu he'i oimo'áva. iJeroviaha kuera! Pende pope amoí umiva. Che amoí pende pope che rekové pehesa'yijo

haçuä; mba'eve namoí chene ambohovake haçuä upeva; ha'ema kuri mba'epa ikatu ra'e ajapo porä terä ajapo vaí. Ahupytykuaa ramo pene ñemoneí, peicharö oiko kuaámane chehegui tetägua marangatu, iporäveva upe cheherova Säsöháragui ome'ëva cheve Venezuela, Py'aguapyhára ome'ëvagai cheve Cundinamarca ha opavave arapygua ikatuvagai cheheró upeicha.

iLei ñangarekoha kuera!

Amoí pende pope Venezuela ñeisämbyhy. Ko'agui riré pende pope oí tetägua vy'apavé; pende pope oí ko'äça ñane retä renonderä, ñane retä remirekotevë, omo añetetava ñande säsö. Ko'äça tetä myenondehara ha'ema tetägua marangatunte ha upeichante ohupytyseva hi'ára çuahë. Peichaverö, akointe ajepytaso tetä rehehape ñambohovai haçuá pytagua kuerape. Hetá tapicha reko marangatu oguereko ñane retä ikatu vaeräva omyenonde, iñarandure, ijohéipyre, oguerekore mba'ekuaapy ha oikuaava mba'eichapa oñemyenondé vaerä chupe kuera ha'ere ñane retä karakukuá; upeicha aveí oí kuimba'eté, opá ára ohechuka va'ekue py'a guasu ombohovai haçuá tyaí ha oisämbyhy haçuä hetä ha ambuepe ave. Ko'áva heko marangatuva kuimba'e, katueté oguerekota Congresogua jeporavo ha hese kuera omba'apota myenondeha kuera, ko'äça py'arory reheve ahejava hina.

Peteiete jeroviahante oivo tetä ñemyenondeme akointe ha'e pyenda oiporuva umi tetä democrático. Jeporavo py'yi iporä tetägua apytegui osë ramo, ojekuaapype iñakä jaguaha peteiete jeroviahante oiramo tetä ñeisämbyhype. Tetägua upeicharö ojechama jejopype oguerekovo poyhu hesé ha ijepokuaapype oima upeicha ojapovo; oñepyrühape ñokarái ha tekove moñái rembiapo. Oñemo añete vaeräva ha'e py'aguapy tetäpype, ha ñane retägua

kyhyjepópe oï vaerä ha oikuaa vaerä aveí, peteï jeroviaha ndikatuïha oï arepeve çuaräicha tetä myenondeháraicha.

Ha katu, aikuaaukavo che remiandu pypuku Venezuela säsö añetere ikatuma cheguereko peteïva imemby teé ramo, pehejami cheve karaí, taikuaauka republicano añetéicha che remimo'ä ojuajuvape ko tembipotare oñembyapu'a haçua tetä Kuatia Guasu amoçuahëseva peëme che apytu'ü rykuere guivé. Mandu'avo hina opavave resäire, ha'e che aguerekoha poyhu añehenduvo ko'ape. Aikuaa porä pene arandu ndaiporipa mba'ere aipyhyvo umi temienduka, ha aikuaa porä aveí ikatuha ko tembipota, peëme çuarä opiaha hapégui terä ndikatu mo'aiha ojegueraha tenonderävo. Uvei, karaí, peijopyhy poränte ko tembipota, ha'eva añetehape aipytyvösere Amandajépe ha ndaha'ei ajerovu haçua hesé. Ambue hendaguio, oïmavo pende pope pembyapu'avo peteï atyha politiko, ha ikatu ja'e, oñembyapu'avo tetägua atyha, ojeretavare opaichagua akäräsy ogueruva ko'äichagua jepytaso hasyveva, ha katu marögui, tetägua sapukái ikatu omomarandu umi tyaí ikatuva heñoï hyepyguio terä okáguio.

Jajesarekovo ojehu va'ekuere, jahecha kuaá mba'épepa ipyenda Venezuela República.

América tetänguera ojepo'ovo España poguygui, ojejuhu, oiko haguéicha Roma Imperiore, uperö ha'eva kuri arapy tendotá guasu, ho'a va'ekue ijeheguieté. Peteï-teïva ñepehe'ä ombohape oñembyapu'avo peteïva tetä isäsöpyre añeteva, oguatavo ijeheguiete; ambue hendaicha katu oñembyaty jey hikuai tenondegua atyhaicha. Ñande ndajaguerekoveïma umi ára umichagua; ñande ndaha'ei Europa retägua ni avá teé, uvei ha'e juaju osëva ypykue ha España ñemoñarégui. Americano, teñoikuegui ha europeo katu, mba'ekuaapygui, ñaime ñaina ñokaräime umi ypykue ndive vyjara ramo ha ñañemo

pyendavo tetä ñanereñoï haguepe arapype, ñaimevo umi pytagua contrape; peicha jaguereko iporäva ha iñakä jaguava ko'äça.

Ha oïve; ñane renonderä akointe ikangýmiva, ñande ñeime yvy ape ari katu nahërakuä guasui ha jajeche jepopy pa'üme jahupytyvo säsö añete, yvypeve ñaime ñañembo jojataramo ambuere; ha ndaha'ei ojepe'anteva ñandehegui ñane säsö, upeicha aveí teko moñái rembiapo ñane retäpype. Pehejami cheve tamombe'u ko juavy. Tetä myenonde peteïeteguape, pu'aka oguerekova jeroviaha nda'ijapyrai. Tekove moñái rembipota ha'e lei guasu oiporuva ijupe çuaränte umi hembiguái ojehe'ava tetägua jejopyre ombosako'iva umi poguasú omo pyendava hembiaapo umi mba'epe. Umi tekove hembiaapo ojuaju tetäguare, politikare, miliko kuerare, tupä reroviahare, ha ipahape persa kuera ha'e Persiagua, ha turko katu umi karaí guasu bajá kuera, ha'e tártaro umi sultán Tartaria pegua. China nomondói ohekauka marandín kuerape Gengis Khan heñoï haguepe oipyhy va'ekue. Peichaverö, América oijopyhy paité va'ekue Españagui añetehape ohapejoko va'ekue tekove moñáigui; ndohejaivo ñandeve hembiaapo ñande rekohape ha jaikoháichape. Ko'ä mba'e nombhapei va'ekue jaikuaá pypukuvo umichagua tembipapo; peicha aveí, ndojeguerekoï va'ekue poyhu ñanderehe omoheñoïva pu'aka tetägua resa'yime, ha hechapyrä va'ekue umi tetägua ñepu'amba guasupe. Ha'eta peteï jeyvé, jaguereko kuri ñane akä ambue henda goty, nañaiméivaicha arapype, ojuajuvape arandure tetä ñemyenondeme.

Tetägua americano ojechavo tavy, tekove moñái ha mba'evaí pa'üme, ndaikatuï kuri jaipyhyvo mba'ekuaapy, pu'aka, ha teko marangatu. Jaikovo umichagua ñemoñaregui akoínte ñaime peichagua tyaípe. Ñembotavyhape jajeguereko va'ekue ndojeporuire mbarete ñanderehe ohupyty

haçua hembipota kuera; ha tekove vaí rehe ojejahéi ñanderehe. Yvypora ha tetägua jehuguy'ó ha'e ñande gueraha vaíva; tetägua itavyva ha'e tembiporu ohecha kuaa'yva henonderä ha ikatu oñehundí; teko potá, jeikove ensuguy oñembohory umi yvypora oikuaa'yvare mba'evete ojuajuva politikare, pirapirere, terä tetägua rekovere; oipyhy hikuai kera yvoty pytagua mba'e nda'ipyi ha na'íñakäiva; oimo'ä hikuai ha'e kuera ha'eha tekove säsö jara, oipoguyró hetäme, ambue apytepe. Ha'etente vaichaku umi hesatü vaicha, hemiandu ipyenda pu'akape, oguata porä peteiva hapicha rapykueri, ha ñepysänga pa'üme ndikatui omopotí haperä. Petei tetä hekovaíva ohupyty ramo säsö, vokoietente oho jey ipógui; oñeha'ä reitare ohechaukasevo vy'apavepe ipyendaha teko marangatu; oimo'äre lei kuera ipu'akaveha umi tekove moñáigui, umiva naheko potirire ha opá mba'ente ojejapo chupe kuera ou porä haçuäicha; jepokuaapy ha ndaha'ei pu'aka, ojyekóvare lei kuera; ha justicia jeporu ha'eha säsö rapé. Peicha, lei ñangarekoha kuera, pene rembiapo iky'ata peguerochichí ramo umi kuimba'e heko ky'avape. "Säsö -he'i Rousseau-ha'e tembi'u hykueguasú vaicha, hasýpe oguapypava". Ñane retägua ikangyva hi'ä imbarete vaerä ikatu haçuäicha upe tembi'u hykueguasuva ha'eva säsö, oguapy porä chupe. Heté jehýipavo ojepokuá ha ojepykuá hagué, iñyipyty chugui hesá umi kalavoso pypukupe, haimetema omanore umi nevú oivare, ¿ikatu piko ra'e oguata hatä hikuai säsö rapé gotyo? ¿ikatura piko oguerohory agüete guivé ohesape haicha ha ipytuhë porä upepe?. Pehesa'yijo porämike peiporavova lei ñangarekoha. Anike pende resaraitei peë pemopyendataha peteí tetä pyahupe ikatuva oñembo tuichá tenonderävo, peë peme'ëramo ipyendarä yvaté mante oha'ärö chupe opá mba'e. Pende jeporavo nomyenondéi ramo Venezuela karakukuá ome'ë vaerä peëme jeroviá peiporavovo mba'eichatapa upéva ha

mba'eichagua tetärepa oñekotevë tetägua apytepe vy'apavérä; ha pe javyramo katu, ta'e jey, yvypora jehuguy'ó ha'eta ñane renonderä.

Arapy marandeko pypukukue ohechuka ñandeve mba'eichapa raka'e oñemyenonde tetä kuera. Peiporavominte peteí ojajaive vaekue yvy ape ári, ha pehechata tuichava jepy'apy pa'üme haimete opavave umi tetä, ha açapeve, akoínte oihuguy'ovape imyenondeha kuera. Pehechata mba'eichapa umi kuimba'e omyenondeva guivé tetä, akoínte ojopy ha oihuguy'ó tetägua; ha ñande jepokuaapype oivo ñama'ëvo yvypora rekovere omyenondevape jeroviaha kuera, umiva ndoguejýi ni namichirí, ha ñanembo huguy rakuta jahecha ramo yvypora mba'eichapa ojejopy chupe, ha'é ramoguaicha ovechá omohembi'uvape ijara kuera. Jeikoha ome'ëma voi ñandeve säsö ñanereñoivo; ha hetá jey ojejyvakogui tetägua ndojapoí mba'eve ha oikoreí mba'eve'y ramoguaicha. Peicha ojehechavo yvyporape, ha'etente vaichaku ja'e kuaá hasyveha ojeikovo py'aguapype ha ikatuha pu'aka umi tekove moñái tukumbóre.

iNga'ura'e umiva tojuavy jeikove reko marangature! iNga'ura'e umiva ani ipyenda kuimba'e kuera jehechagupe ojuajuvape hembipota kuerare!.

Hetá umi tetä ymaiteve guaré ha ipyahumieva omomyi mbaite va'ekue yvypora jejopy ha jehuguy'ó; uvei sa'i oí tetä upeicha ikatuva kuri ojapo isäsö haçua; upeivé ho'ä umi ijepokuaapy politiko karë tujápe; tetägua ha'ere myenondeha kuera rangué oguerahava hapykueri tekove moñái tukumbokué. Jepokuaapype oivo temimo'ä jejopy rehegua, hemiandu kuera ijý ha noipytyvöi tetä ñakarapu'ärä; oma'ë sayké hikuai ndohechai ramo guaicha ojeiko poräha säsö ñemomyime, umi tetä lei ha tembipota guype. Umi ñe'ërei arapypegua ombotuichá ko añeteguá.

Democracia añoité, che aikumby haicha, ikangy upe säsö peteïetepe; uvei ðmáva tetä democrático piko ombyaty raka'e oñondivepa, pu'aka, ñakaräpu'ä ha ñeime aré?. ¿Ha ambue hendaguio ndojehechai piko umi poguasú, umi Rei omopyenda ramo guaré tuichava Imperio hetá ro'yre marandeko pukukuepe? ¿Máva tetä ñemyenondé itujavé Chinagui? ¿Máva República piko ipukuvé Esparta terä Veneciagui? ¿Roma Imperio piko ra'e ndoipyhíi hetá tetä ko yvy ape ári? ¿Francia piko ndoguerekoi parundy säro'y (siglo) Rei kuera ñemyenonde? ¿Máva tuichavé Inglaterragui?. Ko'ä tetä, peichaverö, ha'e va'ekue terä ha'e gueteri Rei kuera omyenondehape.

Ipohýieterei ramo jepe ko'ä ñehesa'yjijo, che avy'aiterei ñane retä oguata pukure, sambo samborö jepe oiko haçua chugui tetä hechapyräva. Ahayhuvo iporäveva ha chemyañavo japhupyty haçua Venezuela jepo'ó Españagui, peicha ohupyty isäsö añete, tekojoja ha ijyvyteé. Oikovo ha ipyendavo peteï tetä democraticope, ohapo'ó jopyhára kuerape, poguasú kuerape ha oipe'a chugui kuera opá umi mba'e ipyenda va'ekuepe hembiaipo; omoañete yvypora derecho, oje'evó ha ojehaivo oñeimo'áva mba'eveichagua jejopy'yre. Ko'ä tembiapo ipyendava säsö rehegua termimo'áme araka'eve ndojehechamo mo'ai ipotire oñembosako'i haguéicha. Venezuela peteïha Amandajé ohejama peicha ñane retä lei apó marandekope ñanemba'eteéva, oihape tetägua remiandu añete, kóva ko tetägua atyrehe oñemyapu'avo tetägua vy'apavé. Tekotevëta ambyatypa mbarete ha pu'aka oguerekova guivé añandu haçuaicha, sapy'ante jepi ñane chepy'a kangyröi jepe, mba'e porä ogueruva ipype ko Kuatia Guasu oihape ñande derecho ha ñande lei kuera. iHa mba'eicha piko ha'eta!. ¿Añemo hova'atäta piko apyrüvo umivare, ataveavo ñande lei kuera marangature?. Oï temiandu ndikatu mo'äiva ojejoko peteï hetä

rayhuva pyti'ape; umiva oñehë imbarete haichape, ha upea pa'üme heñoï peteïva mbaretevé ojokuáava. Ajeroviá ha aimo'ä Venezuela oñeisämyhy haicha oñemo ambue vaeräha; ha oï ramo jepe hetá hetä rayhuva ha chéicha oimo'áva, nda'opavavei oguereko upe tetä rayhu teeté ha tekotevëha ojeipyhy temimo'ä ipyahuva. Ko'ä mba'e chemyañá aipyhy haçua ñepyrürä umi tyaí renondepe, ha oïvo nambi pu'áme manté oñemombe'u haçua tetägua jeroviaha kuerape.

Ahecha ramo ha aguerohoryvo Venezuela Kuatia Guasupe he'i ha oïva, ahesa'yjijo jey ndikatu mo'äiha ojeporu paité pype he'iva ñane retä ñemyenondepe. Ha, che ahechaháicha ramo, ha'e techapyrä katu ave América Nortepe akoínte oñakarapu'ätaha ohovo ha anitei oñepysängá mba'eveichagua tyaí pa'üme. Norteamerica retägua ha'e ramo jepe techaukarä ambue tetä retäguape, oiporu haichape politika ha teko marangatu; peicharö jepe säsö heñoï haguepe, upepe aveí oñemongakuáa upe säsö ha okaru ijeheguiete; ha'e paitétama voí, hetá mba'epe ndoguerekoirö jepe arandu tekotevëva, ko tetägua ha'e peteïete arapy yvypora marandekope, techapyräva, ta'e jey, peteïva atyha ikangy ha iñakä jaguarö jepe ikatu kuri omyenondé hasyva ha ijetu'uva árape, ohasa va'ekue tetägua. Uvei taha'e ha'eva renondepe tetägua norteamericano rovaké, ikatu ha'e, ni michi ndoikeiha che apytu'ü ha che remimo'áme aikuaavo mba'eichapa oñemyenondeta peteï-teïva tetä isäsö pyreva, ojuavy pype Americano Inglés ñemoñaréva ha Americano España remoñaréva. ¿Ndahasýi vaerä piko ojeporu ramo Españare kuatia säsö politikope, tetägua ha tupä reroviahare ojuajuvape Inglaterra mba'eva?. Ojekuaapype Estados Unidos lei kuera ndikatuiha ojeporu ni oñembo guata tenonderävo Venezuelape. ¿Lei kuera piko nde'iri ha nomopyendai ko'áva ojeporu haçua peteï-teïva tetäme

oñembosako'i va'ekuepe? ¿Mba'epe ikatu oú porä terä oú vaí peteíva tetäme, ojeporu ramo ambue tetä jepokuaapy? ¿Umi lei ojuaju vaeräha tetä retäpyre, iporä haichape yvy temityrä, ipuku ha ipé haichape, tetägua rekovepe? ¿Mandu'arö säsö ikatuvare ojopy Kuatia Guasupe, tetägua jeroviá tupäre, hemimo'äre, irrikesare, ipapapyre, iñemure, ijepokuaapyre, ha oiko haichape? iPeína ko'ape Kuatia Guasu ñande jaiporú vaeräva ha ndaha'ei Washington mba'e!.

Venezuela Kuatia Guasu marangatu peicharö jepe oipyhy vaerä pyrenda iporäveva, ojequeroko ramo techaukarä mba'eichapa oñemyatyrö vaerä upeva ha umi mba'e porä ogueruva ñemyenondeme; ojuavyva Estados Unidos mba'evagui. Venezuela Amandajé Estados Unidos amandajéicha ojehe'a peteíva tetä Estado ñemyenondere. Ñande, upea ári, ñaípehë ko Pu'aka ohesa'yíjo va'ekue opavave, ha peicha, heñoí ramo tyái umiva oñemyatyrö haçua Estado ryepype, tojejoko ha toñembo'yguy upeicha oñemoíma guivé peteí ñe'ëme opavave. Ñande Estado pyahu ryepype tekotevë oí juajupá, ñembo'ysýi, ha peteí-teíva oikumbyvo jajapova; ndoguerekói gueteri ñemomýi mbarete, ñembo'ysýi ha tekopeteí añete, ha peteí Estado ndoguerekói ramo ko'amba'e, upeicharö mba'eve nde'iséi.

Estados Unidos myenondehara ogueroko ramo jepe pa'ä'imi hembiapepe, uvei ipope oïmbaité opá mba'e upeicha ipyendare Kuatia Guasupe, ha ndaipori ojejavý haçua hembiape ojapo vaeräha hekope ha akointe ijeheguiete, ýro umi ambue jeroviaha ikatu ombyaí hembiape, tenondeté, heko ky'a mba'erö.

Venezuela Justicia ojogua Estados Unidos mba'evape, nda'ijapýraiva, sapy'agua ha ndaha'ei peteí mba'e añonte, ha ogueroko tape potí ojapo haçua ojaposeva.

Peteíha Amandajé ikuatia guasupe ojapo

ñeporandu ambue tava ha provincia peguape, tembipotape oïre oñemyapu'avo peteí Tetä imbareteva ha oñepehe'ä'yva. Ko'ape ñande lei ñangarekoha kuera oimo'ävo umi tava jeroviaha oñekuave'ë va'ekuepe tetä omimbipava Estados Unidos-chagua, oha'äro, umi jeiko porä ha'eha tetä myenondeha kuera oipota haicha ha ahániri, tetägua jepokuaapype ni ha'ekuera oipota haicha. Ha, techaukarä he'iseva Estados Unidos, itenondeséva ñakarapu'äme, upeva reheve oporombo aguaráse ojeipykúi haçuaicha hapykueri hembiguái ramo. ¿Mávapa ikatune oñemo hatä ñekuave'ë oïvare vy'apave rérape, tetä korapy säsö, ha oguatavo ijeheguieté rérape? ¿Máva ikatune oñemo hatä mborayhu oñanduvape tetä myenondeha kuera arandu, ombo juajuva tetägua derecho, opavave derechore; heñoíva tetägua rembipota karakukuágui ha ndaha'ei peteítete rembipotagui? ¿Máva ikatune oñemo hatä tetä myenondeha kuera poguasú rovaké, arandu ha popohýi reheve omyenondeva, ha opá hendá rupi, opaichagua tembiporu heko potí yvypora, ha'eva ipahape peteíva yvypora atyha remiandu?.

Ñeguerochíchime ojoguarö jepe, ha taha'e iporäveva atyhape, umiva ndorekói kuri tetägua juruja ojepo'ovo sapy'a ipojokuahagui. Nañaimeí kuri ñembosako'i pyre umivarä; tekove porä ha tekové aña, oporojuka oçuahëvo hí'ára. Ñande Kuatia Guasu marangatu ndoguerekói gueteri kuri mbarete tekotevëva oipyhy haçua tetä ñemyenonde ojehe'avare opavave, ha ikatuva oñembojojá tupä remimboú kuera ñemyenondere.

iTetägua jeroviaha kuera! Peë penerembiape apytepe oí pejapovo iporäva guive, oñemo ambuevo terä oñembo hykuvo opá mba'e ñane retäme. Pende pope oí pemyatyrövo umi tenondegua lei ñangarekoha kuera rembiapo ky'akue; che ha'esé mo'ä, pende apére oí pemo'ävo mba'e porä reheve umi apytu'ú

rykue oïva ñande kuationa politikope; jaikuaapype nda'opavaveí korasömengo oï ojehayhuvo opaichagua tembiapo porä; ha nda'opavaveí resángo ikatune ohecha tekoporä mimbi ha ijajaikue. Ñandejara irünguera kuatione'ë, Ñandejara reko potí, Ñandejara rembiapo oñemboúva ñandeve ñahekombo'e ha ñamo jeguakuá haçua yvypora reko, imarangatuva, heko joheípyreva, umiva ha'e añaretä ratáicha Constantinoplape, ha Asia voí ikatuha hendypa, ko kuatione'ë py'aguapy rehegua ojejobyso hesé tupä reroviaha kuatione'ë peteiete, lei kuera ha jepokuaapy ramo.

Toñeme'ëmi cheve juruja tahesarenóimi Amandajegua kuerape peteí mba'e ikatuvape imombe'upyeteréi. Jarekóke ñane akáme ñane retägua ndaha'eiha Europa ñemoñaré, ni Estados Unidos ñemoñaré, añetehape ha'eva Africa ha América retägua jehe'akué, ha ahániri Europa retä kuera jehe'akue, pype España voí ndaha'eire Europa ñemoñaré, hetägua oguererekore Africa ruguy, ijatyha kuera ha heko jepokuaapy. Hasy hina ojekuaá haçua añetehape máva retägua ñemoñarepa ñande. Haimete opavaveraí ypykue oiko va'ekue América ojejuhuvo ojejukapá va'ekue, ha tetägua europeo ojehe'a tetägua americanore ha africanore ave, ha ko'áva katu ojehe'a ypykue ha europeore. Ñanereñoiva peteí sýgui, ñande ypykue, iñambuevo oúhagui ha hyguype ave, umiva ha'e pytagua, ha opavave ñane ambue ojehegui; ko'amba'e tuichá oñeñanduka ñande rekovépe.

Opavave Venezuela retäguape oú porä Kuationa Guasu remiandu, oñeikumby haichape peteiete juaju politikope. Kóva ko juaju ndaha'ei rireramo apopyreí Atenaspe, Franciape, ha Americape ave, ñande ñañeha'ä vaerä ñamyatýrö juavymimi oï kuáva ipype. Cheverö çuarä, lei ñangarekoha kuera, ñane remimo'ä tenondegua ojykeko hina tekopeteí ojejoporu vaerävare Venezuelape. Opavave kuimba'e ha kuña jaguererekoha juruja ha derecho ñane

retäme, upeichamavoí he'í umi iñaranduveva jepe; oï haicha aveí, kuimba'e ha kuña oúva arapype ndikatuiva omba'apo peteiva hendápe; opavave tekotevère heko marangatu ha ndahetáire umichagua; opavavente ipy'aguasu vaerä ha oï ndaha'eiva upeicha; opavave oguereko vaerä pojerä mba'ekuaapy ha ointe aveí umiva oguerekova. Ha pégui oú hina mba'eicha vaeräpa tetägua apytepe ikatupyryveva, iñaranduveva.

Peteiete juaju politiko remimo'ä oñemo añete ramo, upeicha vaerä aveí, yvypora apytepe ha heko marangatupe. Jeikove omo ambue yvyporape ojehegui, hekope, imbaretepe ha ambuepe. Lei kuera omyatýrö ko'ä juavymimi, omoire yvyporape tetägua apytepe ñehekombo'erä, mba'e'aporetarä, arterä, ñehepyme'ërä, teko marangaturä, ome'ëvo chupe teko juaju ojehecha'yva, ojeheróva hina politika ha tetägua. Ha'e hina peteí apytu'ü rykue iporäitereiva, oñembyatyhape opavave tetägua peteí Estadope, ha ñaimevo opaichagua yvy ape ári upeva ojeypysota oparupi. Uvei ko jeguata reheve ojepe'a hina hapoité guivé ñokáraí manté. iMboý ñokáraí ha teko aña piko ojehepe joko!.

Ñamo añetema ramo justicia, yvypora ndive, ñamo añetemi ko'äça politika ndive, tetägua ndive, ñahesa'yijovo akäräsy oïva guivé ohape jokova peteí atyha rembiapo, ikangyva gueterí peteí ñepýsängápe ikatuva ho'yguypaité. Ñande reta ha ñaimevo opaichagua yvypora upeva oikotevè mbaretére, oñekotevè arandure ikatu haçuäicha ojegueraha tenonderävo hekopete, ýro ikatu oñepehe'ä terä ho'yguyvó ipaharäicha.

Tetä ñemyenondé iporäveva ha'e upe omo heñoiva tuichava vy'apave ijapyra'yva, tetägua ñeñangareko ha oïvo py'aguapy politiko. Lei kuera oguenohéva rupi peteíha Amandajé jaguereko juruja ñaha'árovo tekoguaapy Venezuelagui; ha penderehe, ikatu jajerovú

tetägua ñeñangareko ha py'agupy ombo pukutaha upe tekoguapy. Pende pope oĩ pemyatýrövo upe akäräsy. ¿Mba'eicha, oñembo'yguy riré opaichagua pa'ä jaguereko va'ekue ñande jopyhára kueraguio ikatu ko'äga jajapo tembiapo hechapyräva, omimbipava, ha jahape jokovo anitei umiva ojere ñanderehe ñane mbokakuéicha säsörä?. Pytagua España retägua jepokuaapy akointe oñeñandukane ñanambohováí ramo hekope; ñemyenonde tetä oguayguara apytepeguaicha oñemo hatäma ohovo ñane pa'üme, ha ñoräirö ratá ha imbareteveva ñande lei kuera ne'irava ohapo'o. Ojeima ñande pojokuahá, uvei ñane korasö oñandu gueteri umi mba'asy porojopyhára kueraguio. Yvypora, ojepokuá jeyvo, he'ímiva Homero, ha'etente vaichaku ojepe'ava chugui hi'ä pehëngue.

Venezuela ha'e va'ekue, ha'e ha akóinte ha'eta peteĩ gobierno republicano; ipyenda vaerä tetä korapy säsöme, atyha pu'aka rehegua kuerape, tetägua säsöme, yvypora jehuguy'o ñembochivúpe, Rei kuera ñemyenonde ha teko poguasú reko jehapo'ope. Ñaikotevë juajure, ñambyapu'a haçua, peteietepe, kuimba'e kuera ñemoñarä, temimo'ä politiko ha Estado rembiapo jepokuaapy. Upéi, jajesarekovo umi hembyvare ñandevera jajapo, ñañemoĩ nambi pu'áme manté umi akäräsy tekotevëtava ñambohováí. Marandeko rapykuere tome'ë ñandevera katupyry jaipykúi haçua upe tape rupi. Atenas, tenondegua, ome'ë ñandevera techaukarä democracia añete oĩ haguepe, ha upekuevo, Atenas aveí, ome'ë ñandevera techapyrä imbyasypyva ikangy haichape umichagua tetä ñemyenonde. Iñarandu ha ikatupyryveva Grecia pegua lei ñangarekoha ndohechajepi hatä ha ipyendavo pa ary pukukue Republica ombyapu'a vaekue, ha oisu'u va'ekue tova jepete ndeporo'ova he'ivo ikangyha democracia peteiete omyenonde haçua mavave tetägua reko, overá reire arasanú säsö ramo guaicha. Jahechakuaake,

Solón ombotavy hague arapyguape; ha omyesäkä ichupe hasyha oñeisämbyhyvo kuimba'e kuerape lei-rehe aõnte.

Esparta república, ha'ete va'ekue kera yvoty reínte, oñeñandukavé va'ekue umi tembiapo arandu ombosako'i va'ekuegui Solón. Jerovú, teko marangatu ha vy'apave tetäpy tuichakuere ohupyty va'ekue arandu Licurgo lei kuera. Mokoĩ Rei peteĩ Estadope ha'e mokoĩ moñái ikatuvape omokö, Esparta oñandu va'ekue ho'ope mokoĩ Rei jeguereko, upe javeve, Atenas myenondeha kuera ojeroviá kuri tetäpy ñangareko peteietere, ojeporavohape lei apoha kuera, py'ýinte oñemo ambuevape. Lei kuera vevýi, ipypukuva ha ipyendava politikape. Techaukarä oĩ Pisistrato, pirapire ha pu'aka'uhá ha tekové moñái omohesäive va'ekue Atenaspe ilei kuera mboyvé; Pericles, ha'e va'ekue aveí pirapire ha pu'aka'uhá, hekopotive va'ekue tetäguaicha. Tebas república ndojekuaa guasui vaerä mo'ä, ndaha'ei rire ramo Pelópidas terä Epaminondas rupi; hetä jey kuimba'e kuera ha ahániri temimo'ä kuera ombosako'i ha omo pyenda tetä ñemyenonde. Kwatia kuera, atyha kuera iñaranduveva pa'üme jepe umiva ndoguatái tenonderä ha noñeñandukái tetägua apytepe: iKuimba'e katupyry, kuimba'e hetä rayhuva, kuimba'e arandu ha'e hina república kuera!.

Roma Imperio ñembyapu'a ha'e va'ekue peteiva tuichavé pu'aka ha pirapireitá ombyaty va'ekue, oñembojojáta ramo ambue tetäre arapyte; uperö ndaipori va'ekue pu'aka kuera noñemboja'o porái kuri. Umi Cónsul, Senador kuera terä Tetägua, ha'ema voí lei ñangarekoha kuera, lei rerekua, ambue apytepe; opavavente ojehe'a pu'akare. Tetä ñemyenonde oĩ kuri mokoĩ Cónsul pope, ohasa va'ekue peteiva akäräsy ohasava kuri Esparta umi árape. Noĩporämbairö jepe Roma república ndohasai va'ekue juavy rupi oñeha'ärö hagueicha ikatu vaeräva kuri ombohováí mokoĩ tekovepe oguerekova upe pu'aka jojá, oguereko haicha

peteĩ tendotá. Roma myenondeha kuera rembipota oĩrõ jepe oipyhyvo ipoguype hetá tetãme, ha'eteku nompyendaseiva kuri tetãgua vy'apavé. Roma Imperiope omo herãkuã momboyryvé va'ekue ha'e, heko ñorãirõre; ha ojapo arapygui ikorapy ohechauka haçua kuimba'e kuerape mba'eichapa ikatupyryha hikuai politikape; ha mba'eichapa iñambuete atyha kuera.

Ha jahasavo umi marandeko ymaguaregui ko'ã ara jaikovevape jajuhuta Inglaterra ha Francia ohesarenóivo arapy pegua tetã kuerape, ha ohekombóevo chupe kuera ojuajuvape tetã ñemyenondere. Tetãgua ñemomýi ha ñepu'ãmba guasu ko'ã tetãme, ombo jurujaipa opavavepe kuri, ha omyãnyhẽ arapyguape iñakã jaguava politikape, ha opavave oimo'amava oikuaapaha mba'e derechopa oguereko yvypora ha mba'épa tetã oha'arõ chugui kuera; mba'épepa ipyenda tetã ñemyenonde ha mba'épepa ipyenda aveí yvypora heko ky'ava. Opavave ohechakuaá imombe'upyha tetãgua peçuarã umi arandu filósofo ha lei rerekua rembiapo kuera. Ha peina, ko'ã mba'e jepe omombay umi España ñemoñare kuerape, ojehe'amava hikuai politikare; otanteama hikuai mba'epa he'ise sãsõ ha ojuhu hikuai ndikatuiha oikové lei kuera poguype ha ho'a jey ijepokuaapy tujápe.

Ko'ape ha'e jeyta peẽme lei ñangarekoha kuera, upe he'i va'ekue oñe'ẽ kuaaitéva Volney ohaí ramo guare hembiapo herava Ruinas de Palmira: "Tetã kuera oñemyapu'a ramova peçuarã España poguype oivape, jeroviaha kuera oguerahava peçuarã chupe kuera sãsõ rape goty: arapy marandeko pukukuepe ojejavy va'ekue tohekombóe chupe kuera, arandu ha vy'apave arapy ipyahuvape". Anitei ojeheja reí mba'ekuaapy ojeguerekomava; ha mba'evaí oheja va'ekue, Grecia, Roma, Francia, Inglaterra ha America taña nehekombóe tembiapo hasyvape ñambyapu'a haçua tetã kuera ilei teé reheve, hekopete oiva, ha

tenondete oú porã vaerãva opavavepe. Anitei tesarái aveí tetã ñemyenonde ndaha'eiha kuation oñembosako'iva umivarã, ni oñembo guata haicha tenonderã, uvei ha'eha tetãgua ha tetã oiporuvo imba'etéerõ guaicha, ipyendavo ijepokuaapype.

Roma ha Gran Bretaña ha'e tetã hechapyrã ha imombe'upyva apytepe, tetã kuera yma ha ko'ãçua apytepe; mokoive tetã heñoi va'ekue oporojopy ha isãsõ haçua; uvei ko'ã mokoi tetã remimo'ã na'ipyendapai sãsõ añeteme, uvei atyha mbaretepe. Upevare, ajerure peẽme, jeroviaha kuera oñehesa'yijomi haçua Gran Bretaña Kuation Guasu, ha'ete vaichaku heñoiva oú porã haçuãicha opavave tetã ikatuvape oipyhy imba'erõ guaicha; uvei hechapyrãro jepe, ajerure peẽme anike upeva ojeipyhy ñane mba'erõ guaicha. Añe'ëvo Gran Bretaña jeroviaha kuerare, oguerekovarente temimo'ã republicano, ha añetehape ñikatunepa ojehero Rei kuera ñemyenonde peteĩ tetã ojehecha kuaahape tetãgua sãsõ, oñembiapo haicha pu'aka kuera ipyendamava, yvypora sãsõ, hemimo'ã, ojehaivo oñeimo'ãva, ha mba'eichapa omo moramby politika? ñikatunepa oĩ sãsóvé peteiva república ryepype? ¿Ha ñikatunepa oñeha'ãrové tetãgua rekovere ojuajuvape?. Che ajerure peẽme ko tetãgua Kuation Guasu, oñembiapo haicha pu'aka kuera ipyendamava, yvypora sãsõ, imarangatuveva ojeporune techapyrãicha yvypora derechope ha vy'apave politikape ojokupytyva ñande reko kangyre.

Mba'evetepe nañamo ambue mo'ãi ñande lei kuera tenondegua, jaiporu ramo lei ñangarekoha kuera Gran Bretaña mba'évaichagua. Ñamboja'oma umi Estados Unidos jeroviaha kuera ojapo haicha mokoime ñane Amandaje; Jeroviahape ha Senadope. Peteigua oñemyapu'a arandu kuera apytepe, ha oguereko paité derecho oñembiapo haçua tekotevẽ haicha ha ikatu oñemo ambue aveí, ñande Kuation Guasu ome'ëre chupe teñoi, teté

ha pu'aka orekova oipota haicha tetä remiandu oñemo añete haçua ha ojehe'avare ikatupyryva guivé. Senado katu jeporavo rangué ha'e vaerä ñemoñaré, cheverö çuarä upeva he'iseta, ñande República pyenda ha hi'ä. Ko Atyha tyai politiko pa'üme ikatuta ojoko akäräsy ha opyvoita tetägua ñemomÿire. Hekopete oïre akoïnte oñemo añetevo tetä rembipota, peicha aveí akoïnte ojokota tetägua jepytaso oityseva hendägui umi jeroviahape ndoguerekoire poyhu hese kuera. Ja'e vaerä, hetavé kuimba'e ndoikuaa poräiha hina hembipota teé ha py'yinte oiko ombo tyaisé umi jeroviaha rembiapo; tekove oñombohovai tetägua ndive ha tetägua hendive kuera. Upevare, tekovetë opavave gobiernope oïvo peteï atyha ndojepokáiva ni peteïva ni ambuere. Ko atyha, ikatu haçuäicha omba'apo hekope porä noñembyapu'a vaeräi aveí gobiernogüio ni tetäguaguio; ikatu haçuäicha ojeguereko hesé poyhu mokoïve hendaguio. Senado ñemoñareva ipyendava tetäguape, ojehe'a hembipota kuerare, hemiandure ha hi'äre. Upeva rupi ndojehejai vaerä Senado ojepo'ovo tetägua rembipotagui, ha ani hesaraitei hembiapogui lei ñangareko háraicha. Roma pegua Senador kuera ha umi Lor Londres pegua, ha'emiva tekove kuera ipyendahape politika jeporu ha yvypora säsö.

Ko'ä Senador ojeporavota peteïha ramo Amandajepe. Umi omyengoviatava Senado jeroviaha kuerape ohesarenoi tetä myenondeha kuerape, umivape oñehekombo'euka vaeräha umi mbo'ehaó ikatevevape ombo katupyry vaeräva chupe kuera, tetä lei ñangarekoha kuerape. Oikuaane arte, arandu rehegua ha ñe'evore kuera ombojeguava kuimba'eté rembiapo; imitämi guive ha'e kuera oikuaatama mba'epa hembiaporä ha imitä guive aveí ojehykuavota upeva rupytyvo.

Ndaha'eichene ñepyrümba politika peteïete rembipotare oñembyapu'a ramo Senado

ñemoñaré; ndaha'ei niko umi kuimba'e katupyry terä poguasü kuera ra'ype amo pyendaseva, he'i haguéicha heräkuäiteva republicano, oñembo'yguyne peicharö tekojoja ha säsö. Senado ha'e hina tembiapo oñembosako'i porä vaerähape umi ikatupyryveva, ha ha'e tembiapo oñekotevëtahape mba'ekuaapyre, ha umivarä ojeporu paite vaerä ikatuva guivé. Ndajaheja vaeräi jeporavope reïnte: tetägua ojetavy poru reieté oñemo poräve rangué upeva; ha añeterö jepe umi senador nosëichene teko marangatugui, añete aveí ha'e kuera osëne ñehekombo'e porägui. Ambue hendaguio, Venezuela säsöhára kuera añoite ikatu oguapy apyka ijyvateveva omoï va'ekuepe chupe República. Cheverö çuarä kuimba'e ha kuña kuera tenonderävevoguape oipy'ara'äne ohecha ramo açä hikuai umi tera tenondegua säsöhára ramo; ta'évé, opavave oikuaásene, Venezuela marangatu, ha'e tetägua jerovú akoïnte ojeguerehavo tenonderä, kuimba'e ha kuña johéipyre reko ha oñeha'ämbaite va'ekue ombohovai opaichagua pa'ä, ombyapu'a hikuai República hekove reheve-jepe. Ha Venezuela retägua ndo jepopeteirö umi hetä rayhuva rérape, ndikatui oikovo säsöpyre ni ndoikoichene.

Peteï Senado ñemoñaré, ta'e jey, ha'eta atyha ipyendatahape Lei ñangarekoha kuera ha, upeakuevo, upevape ipyendata aveí tetä ñemyenonde. Aveí ombohapeda akoi omyatyrövo tyai ikatuva heñoï tetä myenondeha kuera ha tetägua apytepe. Opaichagua ñokäräi terä ñombohováipe Senado pöpemante oï oñeha'ävo omyatyrö, ha upeichavarä Venezuela Senado; ha'eta tetä resa'yï oñangareko vaeräva Republicare ha omoïtava py'aguapy ha jokupyty tetä myenondeha kuera ha tetägua pa'üme.

Mba'eve ndikatu mo'äi ombyaí Lei ñangarekoha kuera Atyha oñeme'ë va'ekuepe juruja hembiaporä, ijeheguiete oñasäingotare,

ha ndokyhyje mo'ái tetäguagui ha noha'äro mo'ái mba'évé tetä myenondeha kueragui, ndoguerekoiva ambue tembiapo ombo'yguvyvó teko añá ha oipysovo teko porä ha py'aguapy; ha oíha hembipotape oikovevo tetä ojehe'avare mba'e ivái ha iporäva. Oje'ema tuichava kuaapyre Inglaterra pegua Cámara Alta iporäha umi tetä oikuaave'éva peçuarä jerovu guasu säsöme, ha amoiveta, Venezuela Senado ndaha'emo'ái jerovú guasu säsöme añonte, uvei ipyendatavape opa árapeve çuaräicha ñande República.

Tetä ñemyenonde Inglaterra pegua ipyenda pu'akape ipoguype oíre tetä korapy säsö; uvei oí aveí mbohapy tembiapo oñangareko vaerävare. Ha'e mburuvicha guasu tetä ñeisämbyhype, ha ijeroviaha kuera iguypeve oíva oñemo pyendave lei kuerape ipu'akape rangué, ipope kuera oíre omoañetevo opá mba'e ha upeicha aveí ijati'yre oimbaité opá mba'e. Mburuvicha guasu ha'e Ejército Miliko ha Marina myenondehara; omoí vaeräva py'aguapy, ha he'iva oítaha ñoräirö; uvei Parlamento pope oí he'ivo mboy pirapirepa ojeperuta miliko kuera rembiapore. Tribunal ha Juez kuera oí ramo ipoguype, lei kuera ou Parliamentogui, omo añeteve. Oñembo'yguysevo ipu'aka, ndikatui oñepyrü Rei pu'akare; ha upe javeve, ome'ë chupe juruja ojavovo hekopete hembipote. Inglaterra Rei oguereko mbohapy atyha ikatuva ombyaí hembipote: ijeroviaha kuera omombe'uva hembipote tetägua ha Parlamentope; Senado, oñemoíva tetägua rembipote ykere ha Cámara Comunes, ha'eva atyha ikatuhape tetägua oikuaauka hemiandu. Upeva ári, juez kuera pope oívo omoañete haçua lei kuera, ndojeiri chugui kuera, ha Estado pirapire ñangarekoha kuera ojetavea kuaávare ndaha'ei ipokarërente uvei ha'e kuera oíre Estado ryepype ha tetä ñemyenondeme, tekovetë oñangareko porä Estado pirapirere. Oñehesa'yijové ramo jepe Inglaterra retä ñemyenonde reko, ndikatui

ndojehuivo mba'eve omokarëneva oje'e haçua ha'eha techaukarä imombe'upyva, taha'e peteí Reinope, taha'e umi Poguasú kuerape, taha'e democracia peçuaräpe jepe. Tojeporuke peichagua tetä pu'aka mburuvicha guasure, oiporavo va'ekuepe tetägua terä ijeroviaha kuera, ha jaha tenonderävo tetägua vy'apave gotyo.

Taha'e ha'eva tetägua oguerekova juruja umi tembiaporä, ojejuhuta Kuatia Guasu ñepytyvö reheve; oñemoneívape ojapo haçua hekope oíva ha ahániri mba'evaí, ojekuaapype oíha lei resaguype, ijeroviaha kuera oñopytyvö vaerä oñondive, upe redaguepe, opyrüse ramo katu hese, ijeroviaha kuera voí ohejata chupe mburuvicha guasu kuera pope, oñembo guapytavape Senado rovake. Ha'evo ijeroviaha kuera opyrümbava umivare, ha'e kuera omyenonde tetä, ha ha'e kuera omyatyrö vaerä tyái heñoí ramo. Ko tetä ñemyenonde pope noíri ojopyvo ijeroviaha kuerape ojehe'a haçua ñomongueta oikovare, ha ohechavo hesaité rupi imba'e ramo guaicha ko atyha. Ikatu upeva pa'üme tendotá ndaha'ei ikatupyrypava ni heko marangatupava ha ndoguerekoí ramo jepe umi mba'e, mburuvicha guasu akoí omo akä vaerä tembiapo iporä haçuaicha; ha upeicha mba'erö katu atyha, ijehegui ogueraha kuáa ijapere Estado ñeisämbyhy.

Tuicha ramo jepe pu'aka orekova Tetä ñemyenonde Inglaterrape, amo hapópe ndahetaichene aveí Venezuela Republicape. Ko'ape ñande Amandaje ojokua ipo ha iñakägui ave ijeroviaha kuerape. Ko atyha oikohape ñomongueta tapia oipyhy peteíva tembiapo ombohovaivo peicha he'i va'ekue Montesquieu, he'iva peteí atyha ijeroviaha kuera ndikatui oipyhy mba'eveichagua ñe'ëpaha: ombosako'i vaerä lei kuera ha ohecha vaerä ojequerahapa tenonderävo. Mba'evepe ndo juavyi jokupyty oívape umi Atyha apytepe, uvei ojehe'ahaichape. Mba'eve na'iñakä jaguai

ojuajuvape tetäguare, uvei mburuvicha ikangy haichape, ha peteĩ Reino oñeme'ë ramo chupe kuera hetaichagua juruja, peteĩ Repúblicape, ko'ä tekotevēteréí.

Jajesarekomi ko'ä juavyre ha jajuhuta ojokupytyveva ha'eha oñemboja'ovo mokoĩ hendape umi Pu'aka. Repúblicape, mburuvicha guasu imbareté vaerä, opavavente oguapysere ijapykape; upe aja, Rei kuerare ojuajuvape katu, imbarete vaeräva ha'e Lei ñangarekoha kuera, pype ojekuaguaísere Reíre. Ñemomorä oñandukava tetägua imburuvicha kuerare ha'e tuichava techapyrä, opoko pypukuva ha ombo tuichava poyhu hese. Ha peicha omimbipá tetä ñemyenonde; ñepytyvö mbarete oikuaaukavare chupe tetägua ha jeroviaha; ha rikesaita ombyatyva hikuai hetá ary pukukue peteĩ Rei ñemyenonde pente; peicha aveí ñeñangareko tapia oijopyhyva opavave Rei ha hogayguara kuera, umiva iporä ha ombo tuichavé chupe kuera ko'ëre ha nda'ijapyrai. Ha ko'amba'e ombohape tetä ñemyenonde oñemoĩ vaeräha peteĩ tekove republicano pope, oguerekoveva pu'aka oimeraëva príncipe umivagui ojeoporavo va'ekuepe Kuatia Guasu rupí.

Peteĩ lei ñangarekoha republicano, ha'e vaerä kuimba'e ha'eñoiva tetägua apytepe, hembiapope oïre ojoko haçua tetägua jejopy tapia, juez ha jeroviaha kuera oiporu vaíse ramo lei kuera. Oñasäingo Lei ñangarekoha atyhare, Senadore, tetäguare: ha'eñoite ombohovai vaerä opaichagua jetavea ha tembipota ensuguy hovaké, he'i haicha Carnot, akointe ojepytasova jejopy rovake. Ha'e, amo hapópe, peteĩ deportistaicha oñemombova ambue deportistaita apére.

Upeicharö añoité ikatu omyatýrö upe kangy orekova, ojekuaare, mbarete oñembo pyenda porärö ombohovai haçuäicha mburuvicha guasu, Lei ñangarekoha kuera, Justicia jeroviaha kuera, ha tetäguape ave. Opá

ko'amba'e noñe moĩri ramo Estado pope, upeicharö hi'yreí ha ikangy; ha'ese hina, Estado ñemano, ha iñemoñaré ha'e peicharö sarambi, pu'aka jeipyhy ha teko moñái. Ojejokosé mburuvicha guasu pu'aka pa'ä ha ñembopytá reheve; upeva hekopete oï; uvei toñemo maranduke umiva otu'uha ojuehe akointe oñemo pyrenda atäseva, noñembo po'iri.

Ta'imbareteke tetä ñemyenonde ha toiķe jokupyty ha anitei ijeheguireí ho'yguy jey. Upevare mavave tetä ñeisämbyhy na'ikangyiri democraciaicha, upe atyha ipyrenda atä vaerä; ha ambue atyha jeroviaha kuera toñeporandu akoi oguata porävo. Ha nda'upeicharö, ja'ekuáa hina oñeha'ängaha tetä ñeisämbyhy gua'u ha ahániri tetä ñemyenonde teé; ojeguerekoha tetä ñeisämbyhy iñakä jagua ha isarambiva rekova ha ahániri ipyenda atähame tetägua oï vaerähape vy'apave, tekojoja ha py'aguapy.

Aneitei jajerovuetereí Lei ñangarekoha kuera; ñande reko poräke ñane rembipotape. Ndikatu mo'ái jahupyty neirava ohupyty yvypora; neirava ohupyty umi tetä tuicha ha iñaranduveva. Säsö ijapyra'yva, democracia peteiete ha'e hina tenondegua akärasy ojejoso va'ekuere opavave republicano jeroviá. Pejesarekomi umi ymá guare tetä repúblicape, ko'ä arapegua republicare, umi república heñoĩ ramovare; haimete opavave raí oñemo pyrendasé kuri democracia peteietepe, ha haimete opavavegui ho'yguy hembipota. Iporä añetehape oï ramo kuimba'e oipotava atyha kuera teeté ha tetägua jeiko porä, peichaverö, źmáva he'i raka'e kuimba'e kuerape oguerekomaha hikuai arandu tekotevēva, oguerahamaha tenonderä teko marangatu, ojerurekuaamaha ojuajuvo ojuehe pu'aka Justiciare? iTupä remimboú kuera, ha ahániri kuimba'e kuera, ikatuva oiko iñakäre, vy'ape ha py'aguapype, ojavovo hembiaapo tetä rehehape!.

Venezuela retägua oguerékoma derecho oñemo añeteva ha ikatuma ovy'a; ñamo kangymiénte ñande rembipota atyra ikatuva ombo pituva tetä ñemyenonde. Ñamboyke umi ndoú porä mo'äiva ñandeve; ñamboyke upe mbohapy atyha Tetä Pu'akagui; ñamoï peteï tendota pópente, ñamoï hesé ñande jeroviá ikatu haçuäicha ombohováí opaichagua tyaí ojuajuva ñande rekóre, ñaime mantére ñoräirö resaguype, ha ñambohovai ija'e'yvape ñanderehe okápe ha hyepype ave. Lei ñangarekoha kuera atyha tojepo'o pu'aka oguerekovagui mburuvicha guasu; ha toipyhy mbaretevé, jokupyty ipyahuva jeroviaha apytepe. Umi tribunal kuera katu toñemo pyenda mbarete, ha juez kuera tomba'apo säsöme porä, mavave jejopy'yre; oñembyapu'avo juez kuera atyha, tetägua derecho ha angaipá rehegua kuationa guasu kuera anivema oñembosako'ima ymave guareicha, Reí kuera ára peguaréicha, uvei ñande reko ñe'ère, justicia jeguero sapukái reheve ha arandu reheve.

Che aipotava ha'e opavave jeroviaha oiva tetä ñeisämbyhye, ta'imbarete oï haçuá tekojoja ha jokupyty, ha ndaha'ei tetä myenondeha kuera apytepente, uvei opavave atyha apytepe omoheñoï va'ekue ñane retä. Maräve ndoikoi ojehejareí sapy'arö atyha politiko ikanguy'imi, upeva nombo hapeima guive ho'yguyvo upe atyha ha ohovo tape vaíre ijeroviaha kuera. Yvypora sapukái ñoräiröha rupi terä ambue hendape ojerure yvagape ani haçuá oï umichagua lei rerekua, oimo'äva ikatuha ojapo ojaposeva kera yvotyrei rérape. Opavave tetä arapy pegua oipota säsö, peteiva oipota mbokapupe, ambue katu lei kuera reheve, ohasava sarambi rekogui teko moñái ha jehuguy'o ñemyenondéicha; sa'i oï kuimba'e kuera apytepe omomoräva upeichagua tembipota.

Anitei jahupytyse upe ndikatuiva, ani açá jajupisevo säsö rérape, jaguejytei tekove moñái

ha jehuguy'o rérape. Säsö teégui hetá jey oje'a Pu'aka peteïetepe, ha mbyte ko'ä moköi téra apytepe ha'e hina tetägua säsö añete. Ñehesa'yijomba rei ogueraha hetá jey yvypora oikumby karëvo säsö añete he'iseva. Jajapo tetägua pu'akape toï tekoporänge ha tembipota teépe; tetägua jeroviá ta'ipyenda tekojoja ha jokupyty; tetägua ha angaipá apoha rehegua lei ojuajuva ñande Kuationa Guasure, upeva toguereko ipoguype Justicia Atyha, ha peicharö oï tekojoja ha ndaipori mo'äi mba'eve ikatuva omopané Estado jeguata ha mba'eveichagua pa'ä ndojoko mo'äi Estado ha tetägua juaju.

Oñembyapu'a haçuá tetä ñeisämbyhy heko pytava oñekotevé tetägua remiandu ha juajupare, ha toguereko hambipota apytepe mokoï mba'e imombe'upyva: omohenda vaeräva tetägua remiandu, ha tojejokové jeroviaha kuera pu'aka. Umi téra oñemo pyendava ñehesa'yijome hasy oñeikumby paite haçuá opavavepe çuarä, uvei oivaerä mba'eichapa oñembo guatata tenonderä, upeva ha'e pa'ä ha peteï atyha poguyente oïvo tetägua rembipota ha pu'aka teeté. Ko'amba'e ikatu ojeipyhy tembiapoha rupi ha ñehesa'yijo rupi. Tetä ñakarapu'ä oñemo pyenda tembiapo tapiape ha teko marangatu oguereko vaerävape jeroviaha ha tetägua.

Tetä rayhu, lei kuera rayhu, ojeguero horyvo jeroviaha kuerape, umiva ha'e hina oipyte ha oisyryku vaeräva peteï tekove republicano. Venezuela retägua ohayhu hetä, uvei ndohayhupai ilei kuera; ko'äva hetá mba'e ombyaire kuri, pype ha hérape hetá mba'e ivaíva ojejapore; aveí ndoguerohorypai ijeroviaha kuerape heko ky'are, ha umi ipyahuva katu ndoikuaa guasui hembiporä. Ndaipori ramo poyhu añete tetäre, lei kuerare ha jeroviaha kuerare, upeicharö tetä ho'ata apañuäime, kaguai ijapyra'yvape: ha'e ñombohovái kuimba'e kuera apytepe.

Oñeguenohë haçua ko apañuäigui ñane retä kuera iñapysëva ouvo, pu'aka oiva guivé ñane apytu'ume ndohupyty mo'ä, ñañambo juajui ramo oñondivepa ñane retägua kuera, ndajajapói ramo peteĩ tetä sämbyhypy, ome'ë vaeräva tekome'ë peteĩnteva ha aveí tetä rayhu peteĩnteva. Juaju, juaju, juaju vaerä ñande pyvi. Ñane retägua ruguy niko ndojueheguai, ñambojehe'ana ojuaju haçua; ñane Teko Sämbhyha niko omboja'õ upe pokatu, ñañapytina ojehe toiko ichugui peteĩnte; umi ñande reko sämbyha niko peteĩ oga tujáicha umi mburuvicha jero opáichagua oheja va'ekue ha tekotevëva ojeity, to' ha toñemboyke, ha hekovia toñemopu'ä peteĩ tekojoja rogarä; teko sämbyha venezolanova.

Oiméramo jaikuaasé mba'eichapa ojejapo raka'e ambue teáme, Gran Bretaña, Francia ha Norteamericape, ko'äva mba'e techapyrä.

Ñane retägua rekombo'e niko tenonderäite ñane Amandajé jepy'apy vaerä. Teko porä ha arandu ha'e ñane rekotevë tenonderäite pegua. Jajesarekóna Atenas mburuvicha ha hembijokuai kuerare oñangarekova teko ha tekora; jaiporúna Romagui tekora ha tekojojare oñangarekova; ha toñembo juaju hembiapope tekora ñambopyahu ko yvy apére tetä kuera nda'ipy'a guapyiha isäsö ha imbaretente ramo ha katu hekoporäse.

Jaipyhy Espartagui umi teko marangature oñangarekova ha jajapo ko'ä mbohapy syrygui peteĩ ykuá opupuhágui teko marangatu, ñame'ë ñane retä pyahupe pokatu irundyha oñangareko vaeräva mitä ha kuimba'e py'are, tekove angapyre, teko poti ha tekora pyahure. Ñamo pyenda peteĩ Mburuvicha Aty oñangareko vaeräva mitä rekombo'ere, ñane retägua moarandure; omopotí haçua ituju vae'ekue ñane retäme, toguero ayvu teko aguijevete'y, ha'esénteva, tetä ohayhu'yva, tekoreí, tetäguara

techakuaa'y; omohendá vaerä teko itujuva, techapyrä ivaív, omyatyrö vaerä teko vaí ome'ëpyte tembiapo vaí repy joheipyva, teko ome'ë haicha hembiapö vaívape tembiapo vaí repy ipohýiva ha ndaha'ei ohasánteva hi'ari, ha katu oñembohorýva hesé; ha ndaha'ei Teko sämbybyhante omomoräva, ha katu nomomba'ëiva maymava tapicha.

Ko mburuvicha atyha marangatu pópe oí vaerä añetehape tekombo'e ha ñembo'e, omoí vaerä tembiapo vaí repy. Aranduka Guasupe oimba vaerä ojohysyre tembiapo vaí ha hepy, upe aranduka omyesäkä vaerä teko marangatu ha teko marä.

Upe arandukare tetäguara ikatuta ojesareko oíta jave mburuvicha jeporavo, mburuvicha oñembopy'a peteĩta ramo ha yvyra jara omohendáta ramo oí vaíva. Peichagua mbya aty reko ojogua ramo jepe mombe'u gua'upe niko ikatuve ojapo ambuegui tapicha ymave guare terä ko'äçagua ojapo va'ekuegui.

¡Teko me'ëhara! Ko teko sämbyhyharä momba'e guasupe amoçuahëva pene mba'e kuaápe, ikatune pehecha mba'e angatu pyreva ojehaí ra'e. Amoí pende resá renondepe ko kuatia aikuave'ëhape oñemboja'õ haçua tetäguarape ikyre'y ha ndaha'evéivape amoakäraku potavo ñane retä ñakärapu'ä mokoí aporeka rupi: tembiapo ha arandu. Ñambo hetia'é ramo ko'ä mokoí pu'aka oguerrekova ava aty, jahupytyne hasyveva yvyporape: oiko haçua ava joheipyre ha ovy'ava chugui kuera.

Oñemoívo aty jeporavoräme mbykyva ha marangatuva tembe'y, ñamoí iñepyrüräitepe jokoha tavagua rekovaípe, aniteí oiko aty sarambipe ha tesatüme opá ára ogueraha va'ekue jejavýpe jeporavo jave ha upéi ave ojuaju mburuvicha jejavyre ha tetä ñeisämbyhyre; ko tembiapo iñepyrüräitegua niko ha'e hina pe apopy oñehenóiva säsöpe

jeiko terä teko tembiaguáipe jeiko.

Ambohetavévo imbarete haichape Tetä Amandajépe teko me'ëhara ha ambue jeroviaha Senado pegua, añeha'ãmbaite kuri amo pyrenda atävo tenonderäitegua tetä atyha ha ojeguerekovo hese teko marangatu ikatu haçuäicha ohupyty tembiapo neporäva ñeisämbyhype.

Ñamombiávo ojuehegui tetä ñeisämbyhy ha tekome'ëhara kuera rembiapo, ha ndaha'ei amboja'osé rupínteva uvei ñambo juapy haçua teko vy'a heñoi vaeräva ñane säsögui, jaikuaapype ko'ä mba'e hetáma oipy'apy añeteha mbohovaiha kuerape. Ame'ësevevo Tetä myenondeha kuerape ambue tembiapo ojapo vaeräva, che py'ape noiri amo pyendavo petei tekove marä pópe oguerahavo tape vaíre ñane retäme, uvei ajoko haçua teko marä rembiapo anitei ojepyso ñande jeroviaha kuera apytepe, ani haçua poguasú atyra pópe opytavo ñane retä renonderä. Ajerurévo oimé areve haçua yvyra jara, oñemyapu'a haçua yvyra jara atyha ha kuatia pyahu omba'apo haçua hikuai, ajerure tetä Amandajépe oñemo añete haçua tetägua reko säsö, iporäveva, imomorämbyveva, tekotevéveva. Petei ñe'ëme, tenonderäitegua säsö, upeva'yre ambue mba'e ojejapo reíeteta. Ajerure oñemyatyrö haçua imbyaysypa teko marä ojejapo va'ekue ñande lei kuera, heko vaí ha ensuguyre ojoguava España lei kuerape, ipype oire opaichagua kuimba'e ha tapicha reko pokärë ambue mba'e apytepe. Ko Justicia kuatia kuera, ha'eva mba'e pochý guasu, ko'äça peve ha'eva España retägua tukumbó guasúete, ha'e hina aveí ikatéveva arapochý ojehykuavotava vokoínte upe Imperio apére.

Añepy'a mongetavo mba'eichapa ikatune ñambo pyahu jey teko ryakuä ha teko marä ha ñorairö manté oheja va'ekue ñandeve, ajecha py'aguasupe ajapo pu'aka reko poti, osëva itujaveva yvkúagui, ha umi lei tesaráipe oí

va'ekue, ombo pukú va'ekue teko marangatu griego ha romano kuera apytepe. Ikatu oñeikumby ko'ãmba'e jetavy porupereí, uvei ikatu oiko, ha che ajerovu ndapeheja mo'áiha tesaraietepe ko temomi'ä, oñemo poräveva mba'e kuaapy reheve, ikatuta hekopete oí.

Chemopy'a angatávo juavy oí va'ekue ha oí vaeräva ñande apytepe, upeicha voí oire marandekope tetä ñemyenondépe, ajerure peëme peipyhy teko peteínte ha oñemyatyvo opavave tava kuera Venezuela peguava peteíete República, oñepeha'ä'yvape. Ko jeipyhy, cheverö çuarä, tekotevétereí ha pya'ente ave ojejapo, hekopete oire, yramo ha'e ñane ñemanó rapé.

Teko me'ëha kuera, che rembipota ha'e aikuaakavo peëme heko potiháicha tetä ñemyenonde che poguype, upeicha aveí oiko háicha tetägua ha miliko kuera ave, peichaverö, aporomo kane'ö reíta ha'epa ramo peëme ko'ãmba'e. Peichakuevo, tetä ñemyenondé pegua jeroviaha kuera oikuaauka vaerä tembiapo ogueraha haguéicha tenonderä ñane Amandajé rovake, ohechukavo umiva kuatia reheve, ombohapetava tetägua oikuaa añetevo mba'eichapa oí ñane retä.

Che nda'ei vaerä mo'ä peëme umi che rembiapo na'imombe'upýi ramo rire opavave ñane retägua peçuarä. Ha'e hina, karaí kuera, umi imombe'upyeva tembiapo pegueraha vaekue ko'ä ary pahape.

Hetá ary pukukue tetägua jehuguy'o Venezuelape ojaho'i va'ekue ha hü va'ekue ñande raperä umi árabe, ha'etente vaichaku ho'apatarö guaicha ára. Che ajerure che korasö apytekuá guivé Ñandajarape oñangareko haçua ñanderehe, ha upea reheae umi áravaí ohopa jey. Hi'ára pahama tetägua jehuguy'o Venezuelape ha ko'äça hetá kuimba'e ha kuña oaguyje hina ojehekýivo ipó ha ipý jokuahagui, oipyhy hikuai imboká kuera säsö rehegua. Umi

ñane retä ymavé guare oiko va'ekue jehuguy'o guype, ko'äça isäsöma hikuai; umi oï vaekue tetä mbohovahärö, ko'äça hekové reheve oñemoï hetä ykere. Jaikuaá porä opavave tekojoja ha tekotevë noïrî ramo, upeicharö hi'yreíta peikuaá porävo umi llota, Espartaco terä Haití marandeko; peikuaá porävo aveí ndikatuiha yvypora isäsö ha ojejuguy'o ojojaité, uvei umivarä oñeyrû vaeräha hetáichagua teko reko, politika ha tetägua lei kuerare. Che aheja pende pópe pehesa'yijo haçua cherembiapo pembo pyahutarö terä ahániri ramo; uvei ajerure peëme yvypora säsö akoínte oñemo añetevo, ojerureta haicha peëme che rekové ha ñane retä rekové.

Aporomo mandu'ata ramo Venezuela marandeko milikore ha'eta amombe'u ramo guaicha peëme umi yma guare republicano kuera rembiasakué; upeicharö ha'eta peëme Venezuela ohasa Hague hetá akäräsy rupi ohupyty añete haçua säsö teé. Mba'evepe nomyanyhë mo'ai ipyti'a kuerape ñane retägua ipy'a guasuva ha oñoräirövape tetärehe uvei umi techaukarä oñekuave'ë vaeräva chupe kuera hapicha yvypóraguio. Ndaha'ei oñeñoräirövo pu'akare, pirapireitäre, ha marangature uvei isäsö haçua rehehape, tetä säsöhara ha'eta techapyrä iporäveva chupe kuera. Upeicha rupi, che, ambyapu'avo tetägua momoramby ko'ä tapicha katupyry ndive, amoï upe ojeheróva Venezuela Säsöhára kuera. ¡Lei ñangarekoha kuera! Pende pópe aheja peikuaaaukavo ko'ä techapyrä, penerembiapo ha'e ko'águi riré pehechakuaávo tetä aguyjeveté.

Kuimba'e ojepo'opá va'ekue umichagua techapyrägui, mba'e'aporetapy oguerekovagui ave, heko marangatu ha imba'e kuaapy ramo ohecha ha oñanduma va'ekuepe ho'ope ñoräirö reko, hetá jey ohasa'asy, umi kuimba'e ikatupyryveva ñane retämegua, umicha tetägua tuichá ohesarenói vaerä tetä myenondeha kuerape. Upeakuevo amomoräta

ichupe kuera tetä mba'e potapy rehe. Aguerékó riréramo techapyrä tetäguaguio, ajerure ijeroviaha kuerape tohendumi ko'amba'e ha'eva tepyme'ëicha che rembiapo kangype. Ñande Amandajé tomboja'o hekope porä tetä mba'epotapy, lei kuerape he'iháicha ñane retä rérape amoï umiva Venezuela miliko kuera pópe.

Hetaitereíma ñembochivú jaisu'ukavare España miliko kuerape, tarovape ko'äça España tava guasu Madrid juez kuera Atyha omopy'andýise mo'ä umi tekové katupyry remimo'ä ohapo'oseva ipaharäicha teko marä Europape, ha umiva oñangareko vaerä ñande yvypehë guasu America reko añetére ha hekojojäre. Ipituvavo ohupyty haçua hembipota ky'a mboká reheve ñañesuvo hovake kuera, peina España oiporu teko ensuguy; nda'ipu'akaima ramo ñanderehe, oiporusé mo'ä ñanderehe umimba'e. Fernando oisu'u tuicháva tova jepeté oikuaaukavo ñanemoïseha ipoguype kuera, aipo ñeñangareko rérape ndaje; iipituva hikuai ñanemoï jey ipoguype ko'ä pytagua! Venezuela ojeroviávo ijehe oguerekoha mabrete tekotevëva ombohováí haçua ijopyhára kuerape, he'ima, imyenondeha kuera rupivé, hembiapota pahaguá, ombohováitaha pytaguape, omoañete haçua hekové politiko, ha ndaha'ei España rovaké añonte, uvei opavave kuimba'e rovake, heko ky'ama guivé oñemoïta umi porojopyhára ykere. Peteï tetä ñemyenondé ndoguerekoseveímava tetä ojopyvape uvei yvy nandireí; tava kuera uvei chaví ha tapere reko; tembiguái uvei ñeñotyha. Ojekuaaukavo Venezuela República säsö, upeva ha'e mba'e hechapyräveva, oipota va'ekue ymá guivema tetägua; ha che, tuichava jerovú reheve aikuave'ëse ñane retä Amandajépe, oñemoïma Haguepe peteï ñe'ëme opavave Venezuela retägua.

Ñañepyrü guive jepytaso, ñane miliko kuera ndoguereko guasuí va'ekue mba'eichapa oñoräiröta, akoínte oïre mboká'yre. Ko'äça

ñande tahachi kuera oñangarekova ñane retä säsöre ndoguerekoveima mboká añonte uvei ipy'aguasu ha imbaretuvé márogui. Ñande tahachi ha miliko kuera oñembojojáma vaerä umi miliko jeporavo Europagua kuera pegua ndive, ndaiporiveimare juavy ñorairö apoháichape. Tuichava juruja jaguereko porangë ohechukavape ñandeve peteiva tetä pytagua ohunduva mba'eichapa ipyahë arapygua ha ho'yguy tembipota reko, jepy'apy reheve ohechava aveí, upeakuevo vevépe oú hikuai aipo oipytyvö haçua ndaje ñande República opamba'epe. Ko'ä arapygua anguirü ha'e hina añetehape oñangarekova ñande yvypehë Americare, ha chupe kuera ja'aguyje vaerä, upeicha aveí ipope kuera oïre oñemo añetevo umi mba'e jaipyhyva hendive kuera. Lei ñangarekoha kuera, upevape ipyenda ñande jeroviá, reko marangatu ha je'aguyjé Venezuelape. Jaguerekókena hese poyhu, pype oïre ndaha'ei yvypora reko peteï añonte uvei ñande vy'apavé. Ñamanomba ra'ékena jaipy'apy rangué, tuichava jeroviá omoï va'ekuepe tetä ha ñande ra'y kuera rekové.

Ojuajuvo Nueva Granada ha Venezuela peteï tetä guasúicha, upeicha voí oha'äro kuri ko'ä tetä ha República. Ñorairö mba'ekuaapy ohechauka ñandeve ko juaju tekotevëha kuri, he'ima haguéicha umi colombiano, ñaimehape aveí. Ko'ä tetä ñane pehëngueva omoïma pende pópe hembipota kuera, henonderä. Ahecha pypukuvo mokoï tetä juaju, che remimo'ä chegueraha ahechavo tuichaha hina umi mba'e jajapotava oikuave'éva ñandeve po'a. Vevépe tenonderäre, che remimo'ä

ojekóma hina sä'ary oútavare ha upeguio ñama'évo, tuichava jehechamo reheve, ñakarapu'ä, jeikové oipyhytava ko yvy pehë guasu, che py'ara'ä ha ha'etente vaichaku ahechamava arapyvavëy korasöicha, ojepysova ohovo yrembe'yre, paraguasu rehe, yvypora reko omombiá va'ekue ojuehegui ha ñane retä ombo juaju jeyva. Ahechapama aína ñanembo juajupávo, peteï arapygua rogayguara juajúicha; ahechapama aína omondoukávo opavave korapy rupi umi kuarepotí atyra oïva yvytyre; ahechapama aína iñasarambivo opá rupi yvypora resäi arapy tujá pegua; ahechapama aína ñande korapy oikuaaukavo umi arandupe pype oñeñangatuva, ha'eva arapy rekosý. Ahechapama aína oguapy ramo säsö apyka ári, ipópe oipyhyvo tekoporä rehegua yvyra, ohechaukavo arapy tujápe heñoïha oúvo arapy pyahu.

Tetä lei ñangarekoha kuera, tekome'ë kuera, pende porayhúkena peipyhyvo ñemoñyrö chendive che remimo'ä politikore, che korasö apyteté guivé ajerureva peëme tetägua rérape. Pende porayhúkena peme'ë haçua Venezuela sä tetäguape, yvyporape, heko marangatuva ha hekojoáva, ombopahá haçua jejopy, sarambireí ha teko marä. Venezuela sä ombohapé vaeräva py'apotí, yvypora reko ha py'aguapy. Venezuela ñeisämbyhype ojehupyty vaerä lei kuera, tekojojá ha säsö ñemo añete.

Karái kuera, pemoñepyrü pene rembiapo; che amoçuahëma hu'äme chemba'eva.